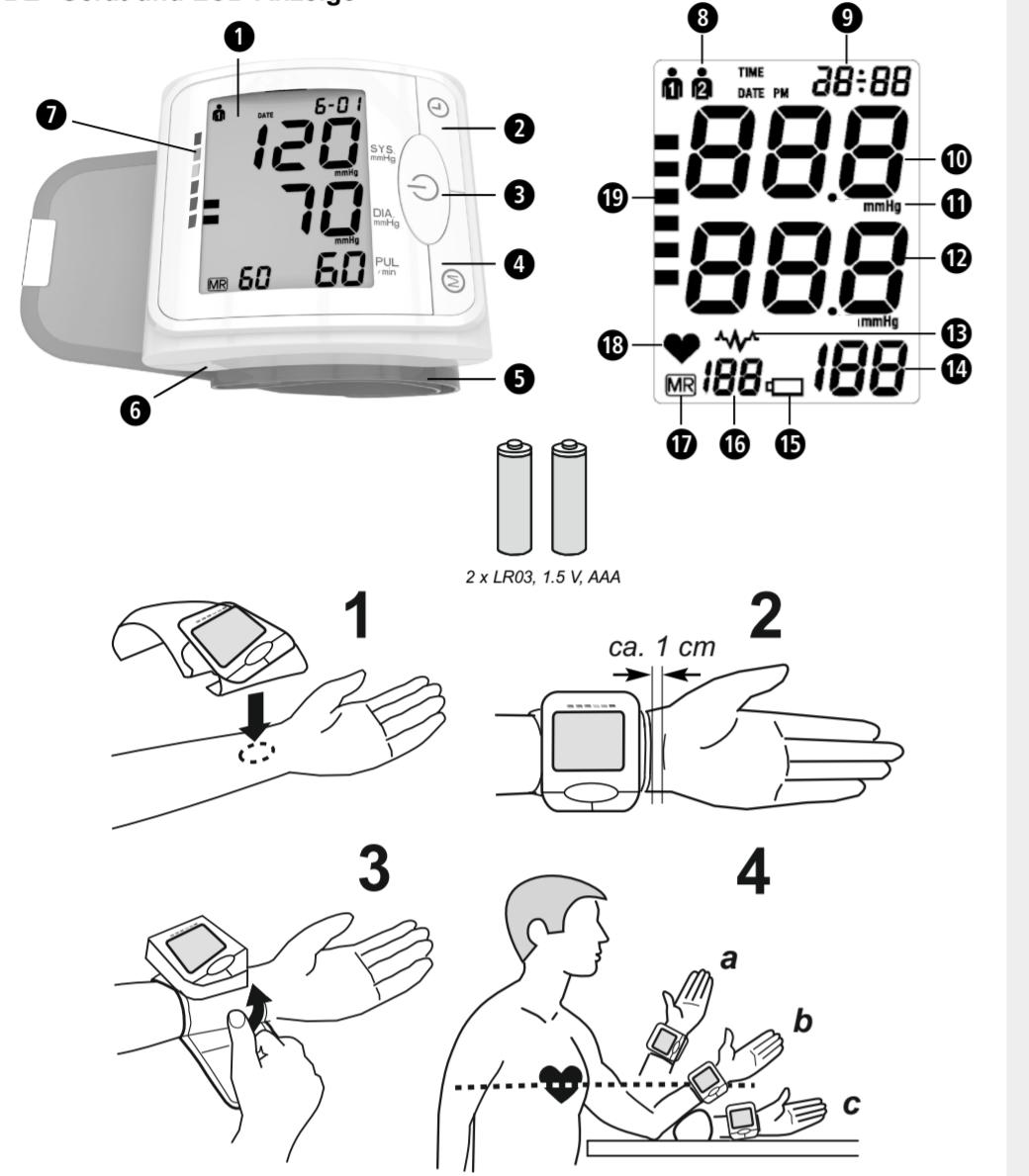


# MEDISANA®

## Blutdruck-Messgerät BW 320

Gebrauchsanweisung - Bitte sorgfältig lesen!

DE Gerät und LCD-Anzeige



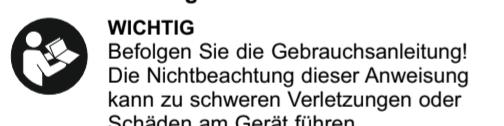
### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses vollautomatische elektronische Blutdruckmessgerät ist zur Blutdruckmessung zu Hause bestimmt. Es handelt sich um ein nicht invasives Blutdruckmesssystem zur Messung des diastolischen und systolischen Blutdrucks und des Pulses am Erwachsenen unter Anwendung der oszillometrischen Technik mittels einer um das Handgelenk anzulegenden Manschette.

### Gegenanzeigen

- Das Gerät ist nicht zur Blutdruckmessung an Kindern geeignet. Zur Nutzung an älteren Kindern bitten Sie Ihren Arzt.
- Für Personen mit einer starken Arrhythmie ist dieses Blutdruckmessgerät nicht geeignet.

### Zeichenerklärung



### Lieferumfang

- Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist. Zum Lieferumfang gehören:
- Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung!
  - Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

### WICHTIG

Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung!

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

### WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

### ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

### HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

### Geräteklassifikation: Typ BF

### Nicht geeignet für Kleinkinder (0-3 Jahre)!

### Vor Nässe schützen

### LOT-Nummer

### Hersteller

### Herstellungsdatum

CE 0297

51074 04/2019 Ver. 1.3

## DE Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchs- anweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollte Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuss, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck, sollten Sie sich mindestens 5-10 Minuten ausruhen.
- Wenn Ihnen die systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

• Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5-10 Minuten ausruhen.

• Wenn Ihnen die systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

### Inbetriebnahme

#### Batterien einsetzen / wechseln

Bevor Sie Ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der linken Seite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches (1). Öffnen Sie ihn und setzen Sie die 2 beiliegenden 1,5 V Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Wechseln Sie die Batterien sofort aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol (1) im Display (1) erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

Die gemessenen Resultate unterscheiden sich stark von dem Arzt gemessenen Werten.

Speichern Sie die gemessenen Werte und besprechen Sie diese mit Ihrem Arzt. Es ist nicht ungewöhnlich, dass nicht zu Hause gemessene Werte stark abweichen können.

Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Kundenservice in Verbindung. Zeigen Sie das Gerät nicht selbst.

### Reinigung und Pflege

Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie das Gerät und die Manschette mit einem weichen Tuch, das sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel, Alkohol, Naphta, Verdünner oder Benzin etc.. Tauchen Sie weder Gerät noch irgendein Zusatzaus in Wasser. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneninstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze oder Kälte aus. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es in der Aufbewahrungsbox auf. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Platz auf.

### Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektronischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltfreundlichen Entsorgung zugeführt werden können.

a. Die Feldstärken stationärer Sender, wie z.B. Basisstationen von Funktelefonen (Handys / Smartphones), Mobilfunkantennen, Antennen, Antennenmasten, FM-Rundfunk- und UKW-Fernsehantennen sind theoretisch nicht genau vorbestimmt. Eine Untersuchung des Einsatzortes elektromagnetischer Geräte sollte in Betracht gezogen werden, um die durch Hochfrequenzsender erzeugte elektromagnetische Umgebung zu bewerten. Wenn die ermittelte Feldstärke am Standort des Blutdruckmessgerätes den oben angegebenen Übersteinstellungspiegel überschreitet, muss das Blutdruckmessgerät auf seinen normalen Betrieb überwacht werden. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, kann es notwendig sein, zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen, wie z.B. die Neuausrichtung oder Umsetzung des Gerätes.

b. Über den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke geringer als 3 V/m sein.

### Störungen beheben

#### Problem

Keine Anzeige obwohl das Gerät eingeschaltet ist und Batterien eingelegt sind

Ggf. sind die Batterien leer. Legen Sie neue Batterien unter Beachtung der Polarität ein. Prüfen Sie, ob das Gerät schadhaft ist. Kontaktieren Sie ggf. den Kundenservice.

#### Problem

Messung kann nicht durchgeführt werden oder Messung ist fehlerhaft

Legen Sie die Manschette korrekt an. Wiederholen Sie die Messung nach einer 30-minütigen Ruhephase. Sprechen und bewegen Sie sich nicht während der Messung.

#### Problem

Jede Messung erzielt stark voneinander abweichende Resultate

Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise nach einer 30-minütigen Ruhephase. Beachten Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Hinweise zur korrekten Messung und zu den allgemeinen Ursachen für Falschmessungen. Leicht abweichende Resultate sind normal, da der Blutdruck ständigen Schwankungen unterworfen ist.

#### Problem

Die gemessenen Resultate unterscheiden sich stark von dem Arzt gemessenen Werten

Speichern Sie die gemessenen Werte und besprechen Sie diese mit Ihrem Arzt. Es ist nicht ungewöhnlich, dass nicht zu Hause gemessene Werte stark abweichen können.

Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Kundenservice in Verbindung. Zeigen Sie das Gerät nicht selbst.

### Elektromagnetische Störfestigkeit

Das Blutdruckmessgerät ist für den Einsatz in einer wie unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des Blutdruckmessgerätes sollte sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung benutzt wird.

Störfestigkeits-Prüfungen	IEC 60950-1-Prüfpege	Übereinstimmungs-Pegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
Geleitete HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-8	3 Vrms	nicht zutreffend	Bei der Verwendung von tragbaren und mobilen Hochfrequenz-Kommunikationsgeräten darf der empfohlene Abstand zu jedem Teil des „Blutdruckmessgerätes“ (einschließlich der Kabel), der anhand der auf die Frequenz des Senders zutreffenden Gleichung berechnet wurde, nicht unterschritten werden.
Geleitete HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-3	6 Vrms in ISM Bands	nicht zutreffend	Bei der Verwendung von tragbaren und mobilen Hochfrequenz-Kommunikationsgeräten darf der empfohlene Abstand zu jedem Teil des „Blutdruckmessgerätes“ (einschließlich der Kabel), der anhand der auf die Frequenz des Senders zutreffenden Gleichung berechnet wurde, nicht unterschritten werden.
Gestrahlte HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz 2,7 GHz	Bei der Verwendung von tragbaren und mobilen Hochfrequenz-Kommunikationsgeräten darf der empfohlene Abstand zu jedem Teil des „Blutdruckmessgerätes“ (einschließlich der Kabel), der anhand der auf die Frequenz des Senders zutreffenden Gleichung berechnet wurde, nicht unterschritten werden.
38MHz-578MHz-Testfrequenz für Gehäuseabschlüsse-Schirmungskabel sowie Kabelkabel Übertragungs-ausrüstungen (siehe Tabelle 9 IEC 60601-1-2-2014)	d=3,5V x P <sup>1/2</sup>	80 MHz bis 800 MHz d=2,3 x P <sup>1/2</sup> 800 MHz bis 2,7 GHz	mit P als der maximalen Nenn-Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers und d als empfohlener Schutzzabstand in Metern (m). Feldstärken stationärer Funksender sollten unterhalb des Übersteinstellungspiegels liegen. In der Umgebung von Geräten, die das folgendes Symbol tragen, sind Störungen möglich:

mit P als der maximalen Nenn-Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers und d als empfohlener Schutzzabstand in Metern (m). Feldstärken stationärer Funksender sollten unterhalb des Übersteinstellungspiegels liegen. In der Umgebung von Geräten, die das folgendes Symbol tragen, sind Störungen möglich:

Anmerkung 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Wert.

Anmerkung 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Situationen zutreffen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

a. Die Feldstärken stationärer Sender, wie z.B. Basisstationen von Funktelefonen (Handys / Smartphones), Mobilfunkantennen, Antennen, Antennenmasten und UKW-Fernsehantennen sind theoretisch nicht genau vorbestimmt. Eine Untersuchung des Einsatzortes elektromagnetischer Geräte sollte in Betracht gezogen werden, um die durch Hochfrequenzsender erzeugte elektromagnetische Umgebung zu bewerten. Wenn die ermittelte Feldstärke am Standort des Blutdruckmessgerätes den oben angegebenen Übersteinstellungspiegel überschreitet, muss das Blutdruckmessgerät auf seinen normalen Betrieb überwacht werden. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, kann es notwendig sein, zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen, wie z.B. die Neuausrichtung oder Umsetzung des Gerätes.

b. Über den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke geringer als 3 V/m sein.

### Empfohlene Schutzzabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem „Blutdruckmessgerät“

Das „Blutdruckmessgerät“ ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, der gestrahlte HF-Störgrößen kontrolliert werden. Der Kunde oder der Anwender des Blutdruckmessgerätes sollte sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung benutzt wird.

Maximale Nenn-Ausgangsleistung des Senders W	Schutzzabstand gemäß Sendefrequenz m
150 kHz bis 80 MHz d=1,2 / P	80 MHz bis 800 MHz d=1,2 / P
0,01	0,12
0,1	0,38
1	1,2
10	3,8
100	12

Für Sender, deren maximale Nenn-Ausgangsleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der Abstand in d Metern (m) unter Verwendung der Gleichung bestimmt werden, die zur jeweiligen Frequenz des Senders gehört, wobei P die maximale Nenn-Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers ist.

ANMERKUNG 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Schutzzabstand für den höheren Frequenzbereich.

ANMERKUNG 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Situationen zutreffen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

### Elektromagnetische Verträglichkeit: Leitlinien und Herstellererklärung (Stand 16.11.2017)

#### Elektromagnetische Aussendungen

Das Blutdruckmessgerät ist für den Einsatz in einer wie unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des Blutdruckmessgerätes sollte sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung benutzt wird.

#### Aussendungs-Messungen

#### Übereinstimmung

#### Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien

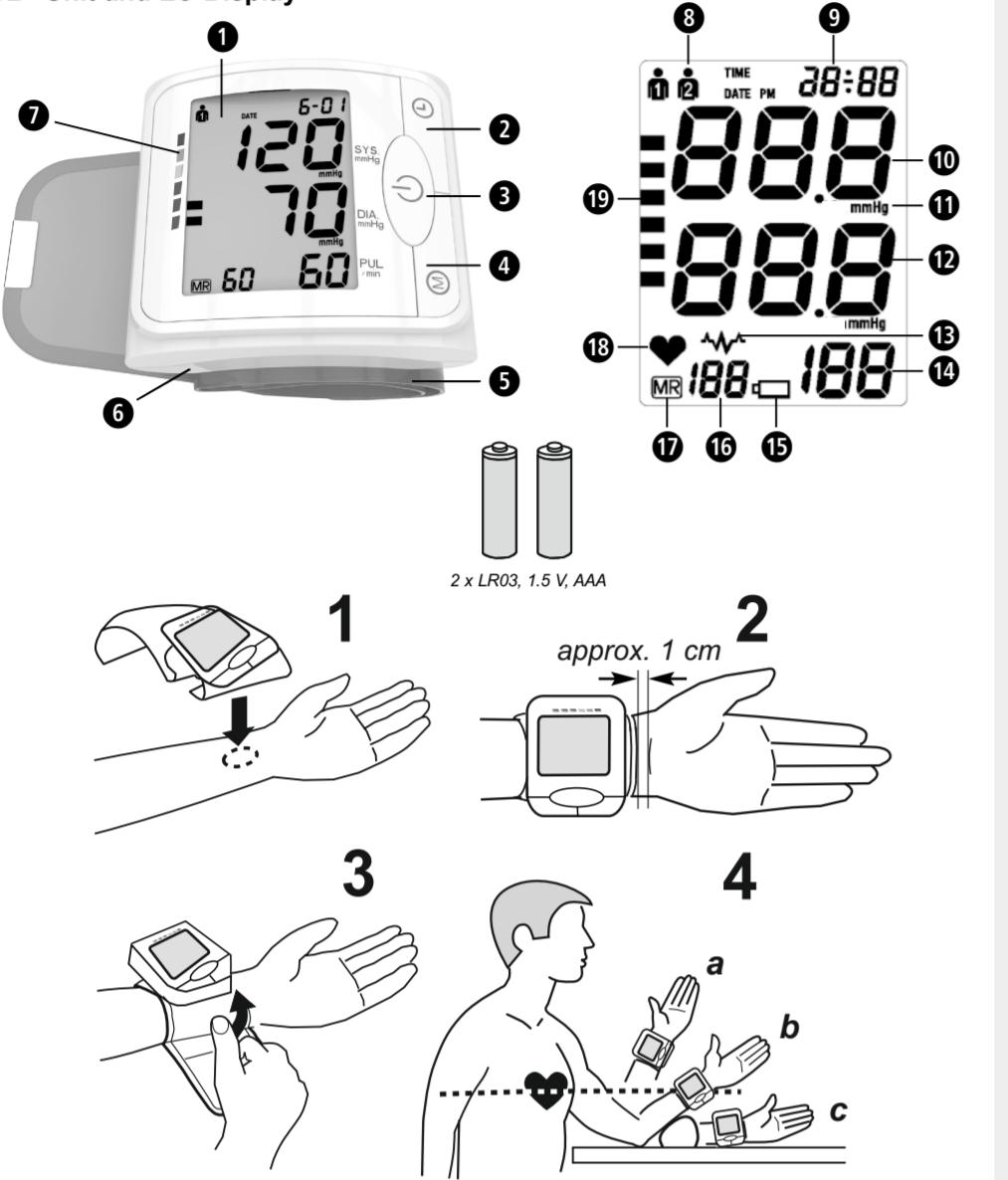
Das Blutdruckmessgerät ist für den Einsatz in einer wie unten angegebenen elekt



# Blood Pressure Monitor BW 320

Instruction manual - Please read carefully!

GB Unit and LC-Display



## Proper use

- This fully automatic electronic blood pressure monitor is intended for measuring the blood pressure at home. It is a non-invasive blood pressure measurement system to measure the diastolic and systolic blood pressure and pulse of an adult using a non-invasive technique by means of a cuff, which needs to be fitted on the wrist.

## Contraindications

- The device is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.
- This item is not suitable for persons who suffer from a strong arrhythmia.

## Explanation of symbols

**IMPORTANT**  
Follow the instructions for use!  
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**WARNING**  
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

**CAUTION**  
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

**NOTE**  
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

**Device classification:** type BF applied part

**Not to be used by very young children (0-3 years):**

**Keep dry**

**LOT** number

**Manufacturer**

**Date of manufacture**

## GB Safety Instructions



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- The unit is intended only for use in the home. Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.

- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.

- Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses such as arterial occlusive disease.

- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.

- Pregnant women should take the necessary precautions and pay attention to their individual circumstances. Please consult your doctor if necessary.

- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the wrist or other complaints, press the **○**-button **①** to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your wrist.

- Blood pressure measurements in high repetition rates may lead to unwanted side effects, e.g. nerve compression or blood clots.

- Blood pressure measurements - especially if executed frequently - may lead to temporary marks on the skin and / or to blood circulation disorders. If necessary, contact your physician to get more information.

- This device is not designed to be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.

- This device is intended to be used by adults. The unit is unsuitable for children or babies. Contact your doctor, if you want to use this device on young persons.

- Do not allow children to use the unit. Medical products are not toys!

- Please ensure that the unit is kept away from the reach of children.

- The swallowing of small parts like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.

- The user needs to check that the equipment functions properly and that it is in proper working condition before being used.

- The device may not be operated in rooms with high levels of radiation or in the vicinity of high-radiation devices, such as radio transmitters, mobile telephones or microwaves or together with HF surgical equipment, as this could cause functional defects or incorrect measurements.

- Do not use the equipment where flammable gas (such as anaesthetic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquids (such as alcohol) are present.

- Do not take measurements, if any other equipment is applied to the same limb for monitoring. This could lead to disturbances or failures.

- Never apply the cuff over heat skin, in case of an inserted catheter or after a mastectomy.

- In cases of cardiac irregularity (arrhythmia) only use this device after consultation of your doctor.

- No modification of this unit/device is allowed.

- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions, since this will void all warranty claims. Only repairs carried out by authorised service centres.

- Only use original additional or spare parts from the manufacturer. Other parts could damage the device or could lead to personal injury.

- Protect the device against moisture. If liquid does manage to penetrate into the unit, remove the batteries immediately and do not continue to use the unit. In this case contact the specialist dealer or notify us directly.

- The cuff is very sensitive and needs to be handled with care. Only inflate the cuff when it is properly positioned on the wrist.

- Protect the device from dirt, direct sunlight and extreme temperatures.

- Please do not use a detergent agent, alcohol or petrol to clean the unit.

- Please do not hit the device heavily or let it fall down from a high place.

- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

## SAFETY NOTES FOR BATTERIES

- Do not disassemble batteries!

- Replace all batteries if the unit display shows the low battery symbol.

- Never leave any low battery in the battery compartment since it may leak and cause damage to the unit.

- Increased risk of leakage! Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!

- If a battery has been swallowed, seek medical attention immediately!

- Replace all of the batteries simultaneously!

- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!

- Insert the batteries correctly, observing the polarity!

- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period of 3 months or more!

- Keep batteries out of children's reach!

- Do not attempt to recharge batteries! **There is a danger of explosion!**

- Do not short circuit! **There is a danger of explosion!**

- Do not throw into a fire! **There is a danger of explosion!**

- Do not throw used batteries into the household refuse: put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

## Unit and LC-Display

- LC-display** **①** - button (Clock/Date) **②** - button (ON/OFF)
- ③** - button (Memory recall) **④** Wrist cuff **⑤** Lid of the Battery Compartment
- ⑥** Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red) **⑦** User memory 1/2, **⑧** Display of Clock / Date **⑨** Display of Systolic Pressure **⑩** Unit of measure **⑪** Display of Diastolic Pressure **⑫** Arrhythmia display (arrhythmia cordis) **⑬** Display of Pulse Rate **⑭** Change Battery symbol **⑮** Memory location number **⑯** Pulse symbol **⑰** Blood Pressure Indicator

## What is blood pressure?

Blood pressure is the pressure created in the blood vessels by each heart beat. When the heart contracts (= systole) and pumps blood into the arteries, it brings about a rise in pressure. The highest value is known as the systolic pressure and is the first value to be measured. When the cardiac muscle relaxes to take in fresh blood, the pressure in the arteries also falls. Once the arteries are relaxed, a second reading is taken – the diastolic pressure.

## Blood pressure classification WHO

These values have been specified by the World Health Organisation (WHO) without making any allowance for age.

Classification	systolic (mmHg)	diastolic (mmHg)	Display area <b>⑦ / ⑯</b>
Grade 3 Hypertension (severe)	> 180	> 110	Red
Grade 2 Hypertension (moderate)	160 - 179	100 - 109	Orange
Grade 1 Hypertension (mild)	140 - 159	90 - 99	Yellow
High - Normal	130 - 139	85 - 89	Green
Normal	120 - 129	80 - 84	Green
Optimal	< 120	< 80	Green

## WARNING

Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

## Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least 5-10 minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

## Starting up

### Insert / replace batteries

You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment **⑤** is located on the left hand side of the unit. Open it and insert the 2 AAA LR03 type 1.5 V batteries supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment).

Close the battery compartment. Replace the batteries immediately, if the change battery symbol **⑮** appears on the display **①** or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

## Setting date and clock

After insertion of the batteries you need to set the date and clock. To enter the setting mode, press and hold the **○**-button **②** for approx. 3 seconds. Firstly, the user memory 1 or 2 **③** is flashing. Now press the **○**-button **②** again to adjust the correct year figure.

Adjust to correct year by pressing **⑩**-button **④** and press **○**-button **②** to confirm the setting. The device now switches to the month setting mode. Proceed accordingly (in the same way as with the year adjustment) to adjust the correct figures for month, day and hour and minute. Afterwards, the setting procedure is complete. Shortly, the current date appears and then the clock appears. If you want to look at the date later on, press the **○**-button **②** shortly. If the batteries are changed, the set information is lost and needs to be entered again.

## Setting up the user memory

The MEDISANA wrist blood pressure monitor BW 320 gives you the opportunity to assign readings to one of two user memories, each of which provides 120 memory slots. To select the user memory, press and hold the **○**-button **②** for approx. 3 seconds. The user memory 1 or 2 **③** is flashing. Now press **⑩**-button **④** to select the user memory **③** or **④**. Confirm by pressing **○**-button **②**. Your selection will be saved by the device and will be considered in next blood pressure measurement respectively when the measurement result is saved. Your selection is valid until you make another selection.

## Fitting the cuff

1. Attach the clean cuff to the left wrist which is free from clothing with the palm of the hand facing upwards (fig.1).
2. There should be a gap of approx. 1 cm between the cuff and the palm of the hand (fig.2).
3. Press the Velcro tape firmly around the wrist ensuring that it is not so tight that it could falsify the measured result (fig.3).

## Correct position for taking readings

- Carry out the measurement whilst seated.
- Relax your arm and place it comfortably on a table for instance.
- Raise the wrist so that the cuff of the monitor is at heart level (fig. 4, position a = too high, b = correct, c = too low).
- Keep still during the measurement: Do not move and do not talk as this may alter the measurements.

## Taking a blood pressure measurement

After the cuff has been appropriately positioned, the measurement can begin:

1. Press the **○**-button **①** to start the measurement.
2. The device automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display.
3. The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. When the device detects the signal, the heart symbol **⑫** starts to flash on the display.
4. When the measurement is finished, the cuff is deflated completely. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value appear on the display **①**. The blood pressure indicator **⑬** is shown next to the relevant coloured bar depending on the WHO blood pressure classification. If the unit has detected an irregular heartbeat, the arrhythmia display **⑫** will also be shown.

## WARNING

Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.

5. The readings are automatically saved in the selected memory (**③** or **④**). Up to 120 measured values with date and time can be stored in each memory.
6. The measurement readings remain on the display. The unit switches off automatically after approx. 3 minutes if no buttons are pressed. The unit may also be switched off using the **○**-button **②**.

## Discontinuing a measurement

If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (e.g. the patient feels unwell) the **○**-button **②** can be pressed at any time. The device immediately decreases the cuff pressure automatically.

## Display stored values

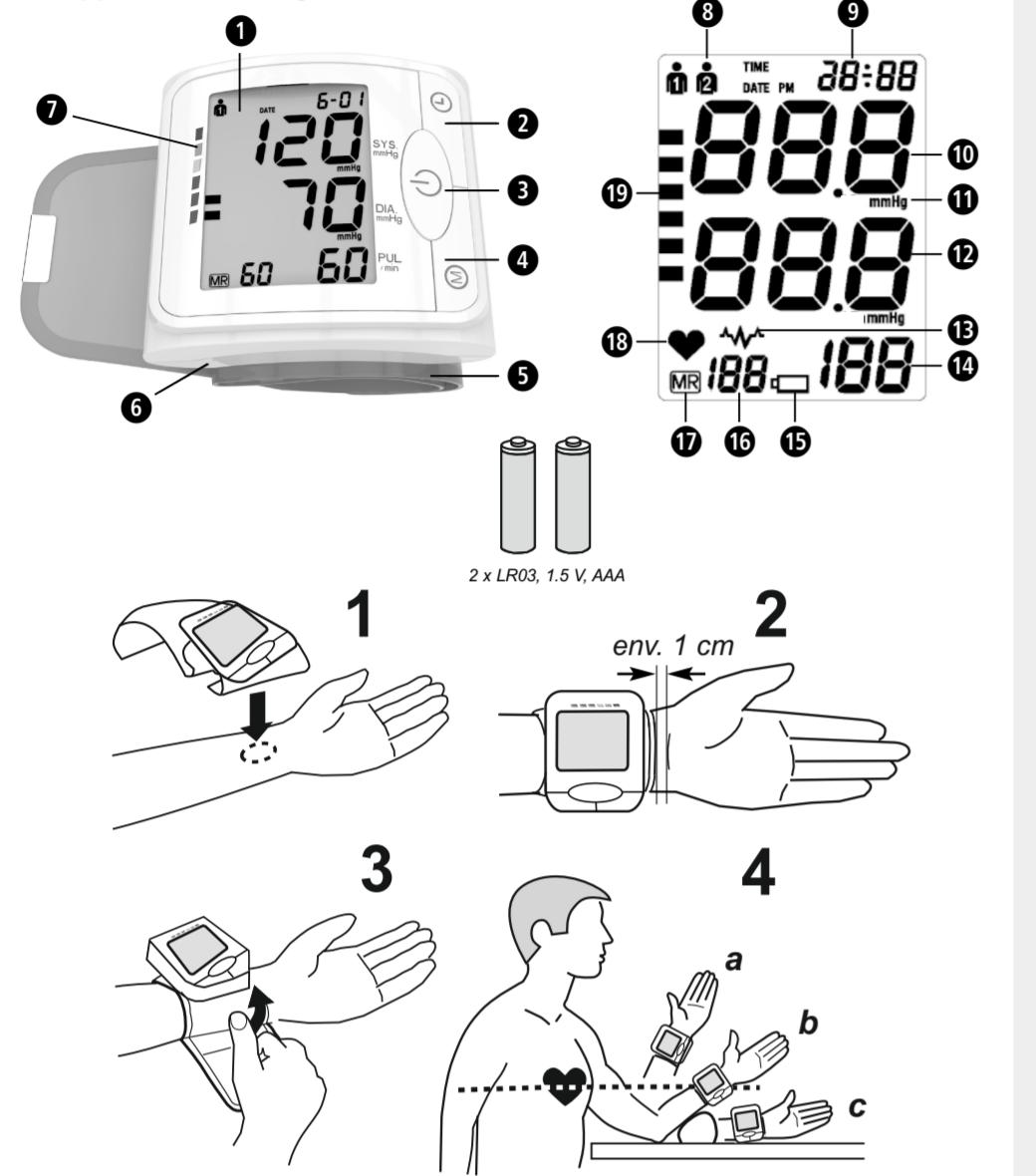
This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. Press the **○**-button **②** and the average values of the last 3 measurements appear on the display. Press the **○**-button **②** again and the latest stored measurement value will be shown, together with the memory symbol "MR" **⑦** and the memory location place "1" **⑯**. Repeatedly pressing



## Tensiometre BW 320

Mode d'emploi - A lire attentivement s.v.p.!

### FR Appareil et affichage LCD



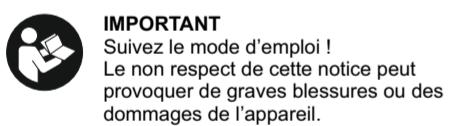
### Utilisation conforme à la destination du produit

- Ce tensiomètre électronique entièrement automatique permet de mesurer la tension à la maison. Il s'agit d'un système de mesure de la pression artérielle non invasif pour la mesure de la pression artérielle systolique et diastolique et du pouls chez les adultes à l'aide de la technologie oscillo-métrique au moyen d'un brassard autour du poignet.

### Contre-indication

- L'appareil n'est pas conçu pour mesurer la tension des enfants. Pour l'utilisation sur des adolescents, demandez conseil à votre médecin.
- Ce tensiomètre n'est pas adapté pour les personnes ayant une arythmie prononcée.

### Legende



#### IMPORTANT

Veuillez vérifier tout d'abord qu'il ne vous manque rien. Sont fournis :

- 1 tensiomètre MEDISANA BW 320
- 2 piles (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 boîte de rangement
- 1 mode d'emploi

#### AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

#### ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

#### REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

#### Classification de l'appareil : type BF

Ne convient pas pour les petits enfants (0-3 ans) !

#### Protéger de l'humidité

#### N° de lot

#### Fabricant

#### Date de fabrication

## FR Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourrez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.



• L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le tensiomètre.

• Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice et conformément à sa destination. Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.

• Si vous souffrez de maladies, par exemple d'une maladie occlusive artérielle, veuillez consulter votre médecin avant utilisation.

• Les femmes enceintes doivent prendre les précautions requises et tenir compte de leurs limitations particulières. Parlez-en à votre médecin.

• Si vous ressentez en cours de mesure une gêne, par exemple une douleur au bras ou tout autre type de douleurs, appuyez sur la touche **①** pour dégonfler immédiatement le brassard. Desserrez le brassard et retirez-le du poignet.

• Les mesures de la pression artérielle répétées en grand nombre peuvent entraîner des effets secondaires indésirables, tels que des contusions des nerfs ou des caillots sanguins. • Les mesures de la pression artérielle - en particulier lors d'un usage fréquent - peuvent laisser des marques provisoires sur la peau et / ou des troubles de la circulation sanguine. Au besoin, consultez un médecin pour obtenir de plus amples informations.

• Cet appareil n'est pas destiné aux personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.

• Ce tensiomètre est destiné aux adultes. L'utilisation sur les nourrissons et les enfants n'est pas autorisée. Consultez un médecin si vous souhaitez utiliser le dispositif sur les adolescents.

• Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Les produits médicaux ne sont pas des jouets! • Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

• Le fait d'avaler des petites pièces comme le matériau d'emballage, une pile, le couvercle du compartiment des piles, etc. peut provoquer l'étouffement.

• Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur est dans l'obligation de contrôler que l'appareil fonctionne correctement et de manière sûre.

• L'appareil ne doit pas être utilisé dans les zones de rayonnement intensif ou dans le voisinage d'un équipement au rayonnement intensif tel que les émetteurs radio, téléphones portables ou fours micro-ondes ou près d'un équipement chirurgical à haute fréquence. Cela peut entraîner des erreurs dans la mesure.

• N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables (p. ex. alcool, ou hydrogène) ou de liquides inflammables.

• Ne mesurez pas la pression artérielle lorsque vous effectuez d'autres mesures sur la même partie du corps, car elles risquent d'en être perturbées ou elles peuvent échouer.

• Ne placez jamais le brassard au-dessus de blessures, près d'un cathéter ou après une mastectomie.

• Lors d'une arythmie existante, utilisez l'appareil uniquement après avoir consulté votre médecin!

• Ne procédez à aucune modification sur l'appareil.

• En cas de dérangements, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit à la garantie. Adressez-vous à des centres agréés pour effectuer les réparations.

• Utilisez uniquement des pièces de recharge d'origine et les pièces fournies par le fabricant, sans vous risquer d'endommager l'appareil ou de causer des blessures corporelles.

• Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité. Si de l'humidité pénètre dans l'appareil, retirez aussitôt les piles et cessez de vous servir de l'appareil. Contactez dans ce cas votre revendeur ou bien informez-nous directement.

• Le brassard est sensible et doit être manipulé avec soin. Gonflez le brassard seulement s'il a été correctement positionné sur le poignet.

• Protégez l'appareil contre les saletés, la lumière directe du soleil, la chaleur ou le froid intense.

• Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez en aucun cas des diluants (solvants), de l'alcool ou de l'eau.

• Évitez les chocs sur l'appareil et ne le laissez pas tomber.

• Si vous ne servez pas de l'appareil de manière prolongée, retirez les piles.

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES

- Ne déassemblez pas les piles !
- Remplacez les piles lorsque le symbole des piles apparaît à l'écran.
- Retirez immédiatement les piles usées du compartiment des piles, elles peuvent en effet couler et endommager l'appareil !
- Danger accès de fuit ! Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'électrolyte, rincez tout de suite les endroits concernés à l'eau claire en abondance et consultez immédiatement un médecin !
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois !
- N'utilisez que des piles de type identique ! N'utilisez pas simultanément des piles différentes ou des piles ayant déjà été utilisées et des piles neuves !
- Introduisez correctement les piles en faisant attention à la polarité !
- Retirez les piles si vous n'utilisez plus l'appareil pendant 3 mois au moins.
- Conservez les piles hors de portée des enfants !
- Ne rechargez pas les piles ! Risque d'explosion !
- Ne pas les court-circuiter ! Risque d'explosion !
- Ne pas les jeter au feu ! Risque d'explosion !
- Ne jetez pas les piles et accumulateurs usés dans les ordures ménagères ! Jetez-les dans un conteneur prévu à cet effet ou dans un point de collecte de piles, dans un commerce spécialisé !

### Appareil et Affichage LCD

- |                             |  |  |
|-----------------------------|--|--|
| • Ecran LCD (affichage)     | • Touche <b>⑤</b> (heure / date)         | • Touche <b>⑥</b> (ON/OFF)   |
| • Touche <b>⑩</b> (mémoire) | • Brassard pour le poignet               | • Couvercle du compartiment des piles                                  |
|                             | • Mémorisateur de la pression artérielle | • Indicateur de la pression artérielle (vert - jaune - orange - rouge) |
|                             | • Affichage de la pression systolique    | • Unité de mesure  |
|                             | • Affichage de la pression diastolique   | • Indicateur d'arythmie (rythme cardiaque abnormal)                    |
|                             | • Affichage de la fréquence du pouls     | • Symbole de changement des piles                                      |
|                             | • Numéro de la mémoire                   | • Symbole de la pile du pouls  |
|                             | • Icône d'enregistrement                 | • Icône de l'indicateur de la pression artérielle                      |

### La tension, qu'est-ce que c'est ?

La tension désigne la pression formée dans les vaisseaux à chaque battement du cœur. Lorsque le cœur se contracte (= systole) et pompe le sang dans les artères, la pression vasculaire augmente. La valeur maximale est appelée pression systolique, cette valeur est la première qui est prise lors d'une mesure. Lorsque le cœur se détende pour se remplir de sang, la pression diminue également dans les artères. Lorsque les vaisseaux se relâchent, la deuxième valeur, la pression diastolique, est mesurée.

### Classification selon l'OMS

Ces valeurs ont été définies par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).

Classification	Systole (mmHg)	Diastole (mmHg)	Plage d'affichage <b>⑦ / ⑨</b>
Degré d'hypertension 3	≥ 180	≥ 110	Rouge
Degré d'hypertension 2	160 - 179	100 - 109	Orange
Degré d'hypertension 1	140 - 159	90 - 99	Jaune
Haut/normal	130 - 139	85 - 89	Vert
Normal	120 - 129	80 - 84	Vert
Optimal	< 120	< 80	Vert

CE 0297

51074 04/2019 Ver. 1.3

### AVERTISSEMENT

Une pression sanguine trop basse est aussi dangereuse pour la santé qu'une pression trop élevée. Les vertiges peuvent entraîner des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en voiture) !

### Influence et évaluation des mesures

- Effectuez plusieurs mesures de tension, mémorisez les résultats et comparez-les ensuite. Ne tirez jamais de conclusions à partir d'un seul résultat.
- Les valeurs de votre pression sanguine doivent toujours être évaluées par un médecin informé de vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, il faut aussi de temps en temps informer votre médecin de l'évolution.
- Lorsque vous mesurez votre tension, tenez compte que les valeurs quotidiennes dépendent de nombreux facteurs. Ainsi, la consommation de tabac, d'alcool, la prise de médicaments et les activités physiques influencent les valeurs de mesure de manière différente.
- Mesurez votre tension avant les repas.
- Avant de mesurer votre tension, reposez-vous au moins 5-10 minutes.
- Si la valeur systolique ou diastolique mesurée semble normale (forte ou trop faible) malgré une manipulation correcte de l'appareil et que ce se reproduit plusieurs fois, veuillez informer votre médecin. Il en est de même si parfois un pouls irrégulier ou trop faible permet pas d'effectuer la mesure.

### Mise en service

#### Insérer/changer les piles

Avant d'entrer en mesure d'utiliser votre appareil, vous devez installer les piles fournies. Sur le côté gauche de l'appareil se trouve le couvercle du compartiment des piles **⑩**. Retirez-le et insérez les 2 piles 1,5 V du type AAA LR03 fournies. Ce faisant, veillez à la polarité correcte (+/-) comme indiqué dans le compartiment. Refermez-le. Remplacez les piles immédiatement si l'écran de changement des piles **⑪** s'affiche à l'écran **①** ou si rien ne s'affiche à l'écran après que le dispositif ait été activé.

### Réglage de la date et de l'heure

- Après l'insertion des piles, vous devez régler l'heure et la date correctement. Pour accéder au mode de réglage, appuyez sur la touche **⑤** et maintenez-la enfoncée pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que la mémoire utiliseur (**⑩**) clignote. Appuyez sur la touche **⑤** et appuyez à nouveau sur la touche **⑥** pour régler l'année qui clignote avec la touche **⑤** et appuyez à nouveau sur la touche **⑥** pour confirmer l'entrée. L'appareil passe au réglage du mois. Utilisez la même procédure pour régler le mois, le jour, l'heure et les minutes. Après le réglage des minutes, la procédure d'installation est terminée. La date du jour et l'heure actuelle s'affichent brièvement. Si vous désirez afficher la date plus tard, appuyez brièvement sur la touche **⑤**. Si vous changez les piles, les entrées sont perdues et doivent être réglées à nouveau.

### Réglage de la mémoire utilisateur

- Le tensiomètre permet MEDISANA BW 320 permet d'attribuer les mesures effectuées à deux mémoires différentes. Chaque mémoire dispose de 120 emplacements. Pour sélectionner la mémoire utilisatrice, appuyez sur la touche **⑩** et maintenez-la enfoncée pendant environ 3 secondes. La mémoire utilisatrice (**⑩** ou **⑪**) clignote. En appuyant sur la touche **⑩**, vous pouvez sélectionner la mémoire utilisatrice (**⑩** ou **⑪**). En appuyant sur la touche **⑩**, vous pouvez sélectionner la mémoire utilisatrice (**⑩** ou **⑪**). En appuyant sur la touche **⑩**, vous confirmez la sélection. Cette sélection est conservée en mémoire et est utilisée pour la mesure ou le stockage de données suivant – jusqu'à ce qu'une autre mémoire utilisatrice soit sélectionnée.

### Mise en place du brassard

1. Posez le brassard propre à même le poignet gauche, la paume de la main étant dirigée vers le haut (ill. 1).
2. La distance entre le brassard et la paume doit être d'environ 1 cm (ill. 2).
3. Fixez le brassard autour du poignet à l'aide de la bande velcro sans serrer trop fort cependant pour ne pas fausser les résultats de la mesure (ill. 3).

### La bonne position de mesure

- Effectuez la mesure en position assise.
- Décontractez le bras et posez-le par exemple sur une table.
- Soulevez le poignet de sorte à ce que le brassard se trouve à hauteur du cœur (ill. 4, position **a** = trop élevée, **b** = correcte, **c** = trop basse).
- Restez tranquille durant la mesure: ne bougez pas et ne parlez pas, ceci pouvant fausser les résultats de la mesure.

### Mesure de la tension

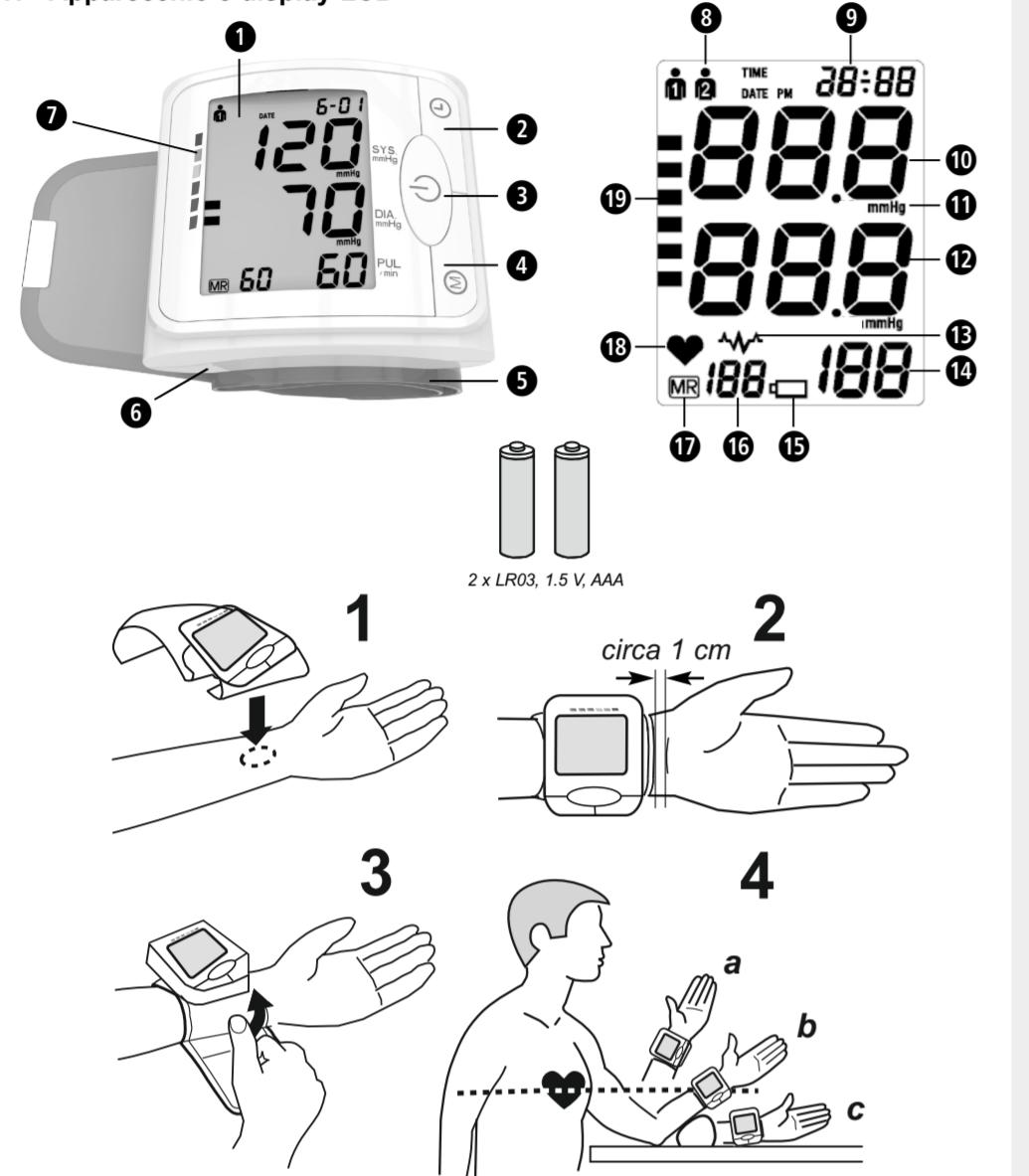
- Une fois que vous avez placé correctement le brassard, la mesure peut commencer.
1. Appuyez sur la touche **⑤** pour démarrer la mesure.
  2. L'appareil gonfle lentement le brassard pour mesurer votre tension artérielle. La pression croissante est affichée à l'écran.
  3. L'appareil gonfle le brassard jusqu'à ce qu'il atteigne une pression suffisante pour effectuer la mesure. Puis l'appareil laisse s'échapper lentement l'air qui se trouve dans le brassard et procède à la mesure. Dès que l'appareil détecte un signal, le symbole du pouls **⑫** commence à clignoter à l'écran.
  4. Lorsque la mesure est finie, un bip long est émis et le brassard est dégonflé. L'indicateur de la tension **⑬** apparaît à côté des barres de couleur correspondantes conformément



## Sfigmomanometro BW 320

Istruzioni per l'uso - Leggere con attenzione!

### IT Apparecchio e display LCD



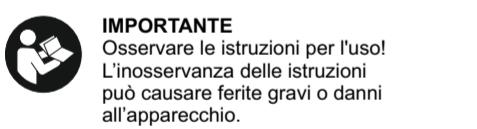
#### Impiego conforme alla destinazione d'uso

- Questo sfigmomanometro elettronico, completamente automatico, è stato progettato per misurare la pressione arteriosa a casa propria. È un sistema di misurazione della pressione arteriosa non invasivo, in grado di misurare la pressione arteriosa sistolica e diastolica e la frequenza cardiaca in soggetti adulti, utilizzando la tecnologia oscillometrica mediante un manicotto da applicare intorno al polso.

#### Controindicazioni

- L'apparecchio non è adatto per misurare la pressione sanguigna ai bambini. Prima di utilizzarlo su bambini più grandi, consultare il proprio medico.
- Questo sfigmomanometro non è indicato per individui affetti da forte aritmia.

#### Legenda



#### IMPORTANTE

Osservare le istruzioni per l'uso! L'osservanza delle istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

#### AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento, per evitare che l'utente si ferisca.

#### ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni, per evitare danni all'apparecchio.

#### NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per installazione o funzionamento.

#### Classificazione dell'apparecchio:

Tipo BF

#### Non indicato per bambini piccoli (0-3 anni)!

#### Proteggere dall'umidità

#### LOT

Numeri LOT

#### Produttore

Data di produzione

CE 0297

## IT

### Norme di sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le norme di sicurezza, e conservarle per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.



- L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso privato. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima di utilizzare lo sfigmomanometro.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni. In caso di uso non conforme, si estinguono qualsiasi diritti di garanzia.
- In presenza di malattie, quale ad es. l'arteropatia ostruttiva, consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per controllare la frequenza cardiaca di un pacemaker.
- Le donne in stato interessante dovrebbero osservare le necessarie misure precauzionali e considerare la propria resistenza individuale; consultarsi eventualmente con il proprio medico.
- Se, durante una misurazione, dovessero manifestarsi disturbi come ad es. dolore al polso o altri fastidi, premere il tasto ①, per ottenere lo sgonfiamento immediato del manicotto.
- Misurazioni della pressione arteriosa ripetute con alta frequenza possono portare a effetti collaterali indesiderati, ad es. sciagliamenti di un nervo o formazione di grumi di sangue.
- Le misurazioni della pressione sanguigna - in particolare modo se frequenti - possono causare la formazione temporanea di tracce sulla pelle e/o di disturbi alla circolazione sanguigna. Se necessario, consultare un medico per ricevere maggiori informazioni.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze, a meno che non vengano assistiti da una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Questo sfigmomanometro è destinato a persone adulte. È vietato l'uso su neonati e bambini. Consultare un medico se si intende utilizzare l'apparecchio su ragazzi.
- Lo strumento non deve essere utilizzato dai bambini. I prodotti medici non sono giocattoli!
- Tenere l'apparecchio lontano dalla porta dei bambini.
- L'ingresso di componenti di piccole dimensioni, quali materiali di imballaggio, batteria, coperchio del vano batteria ecc. può causare un soffocamento.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, l'utente è tenuto ad accertarsi che l'apparecchio funzioni in modo sicuro e corretto.
- Il dispositivo non deve essere impiegato in locali esposti a forti radiazioni o nelle vicinanze di dispositivi che emettono radiazioni intense, quali emittenti radio, cellulari o microonde, oppure insieme a dispositivi chirurgici ad alta frequenza. In caso contrario, possono verificarsi malfunzionamenti o misurazioni errate.
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di gas infiammabili (ad es. gas anestetici, ossigeno o idrogeno) o liquidi infiammabili (ad es. alcool).
- Non misurare la pressione arteriosa se allo stesso tempo si stanno eseguendo altre misurazioni sulla stessa parte del corpo, poiché queste potrebbero essere disturbate o interrotte.
- Non applicare mai il manicotto sopra ferite, in presenza di un catetere o in seguito a una mastectomia.
- In presenza di aritmia, far uso del dispositivo solo previa consultazione con il proprio medico di fiducia.
- Non apportare alcuna modifica sull'apparecchio.
- In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente. Far eseguire le riparazioni esclusivamente da centri di assistenza autorizzati.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio del produttore, onde evitare eventuali danni all'apparecchio o alle persone.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Se, tuttavia, dovesse penetrare un liquido nell'apparecchio, rimuovere immediatamente le batterie ed evitare ulteriori utilizzi. In tal caso, contattare il proprio rivenditore di fiducia o informarsi direttamente.
- Il manicotto è sensibile e va trattato con la relativa cautela. Gonfiare il manicotto solo se è stato correttamente applicato sul polso.
- Proteggere il dispositivo dalla sporcizia, non esporlo a luce solare diretta e a fonti di calore o di freddo.
- Per la pulizia dell'apparecchio non adoperare in alcun caso diluuenti (solventi), alcool o benzina.
- Proteggere l'apparecchio dagli urti e dalle cadute.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

#### Indicazioni di sicurezza per la batteria

- Non smettere le batterie!
- Cambiare le batterie quando sul display appare il simbolo della batteria.
- Togliere immediatamente le batterie in esaurimento dal rispettivo vano perché potrebbe fuoriuscire del liquido e danneggiare l'apparecchio.
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucosse! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, risciacquare immediatamente i punti interessati con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingerimento di una batteria, recarsi immediatamente da un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Impiegare unicamente batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipologie diverse oppure batterie usate e nuove insieme!
- Inserire correttamente le batterie, prestando attenzione alla polarità!
- Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene utilizzato da almeno 3 mesi.
- Non ricaricare le batterie! **Pericolo di esplosione!**
- Non cortocircuitare! **Pericolo di esplosione!**
- Non gettare nel fuoco! **Pericolo di esplosione!**
- Non gettare le batterie usate e il caricatore insieme ai rifiuti domestici, smaltirli separatamente oppure consegnarli a un punto di raccolta batterie presso il rivenditore o i specializzati!

#### Apparecchio e display LCD

- Schermo LCD (display) ② Tasto ③ (ora/data) ④ Tasto ⑤ (memoria) ⑥ Manicotto per polso ⑦ Copricuffia del vano batteria ⑧ Indicatore della pressione sanguigna (verde - giallo - arancione - rosso) ⑨ Memoria utente 1/2 ⑩ Visualizzazione orario/data ⑪ Indicazione della pressione sistolica ⑫ Unità di misura ⑬ Indicazione della pressione diastolica ⑭ Indicazione dell'aritmia cardiaca (disturbo del ritmo cardiaco) ⑮ Indicatore della frequenza del polso ⑯ Simbolo di sostituzione della batteria ⑰ Numero della posizione in memoria ⑱ Simbolo di memorizzazione ⑲ Simbolo del polso ⑳ Indicazione della pressione sanguigna

#### Che cos'è la pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la pressione presente nei vasi sanguigni a ogni battito cardiaco. Quando il cuore si contrae (= siste) e pompa il sangue nelle arterie, si ha un innalzamento di pressione, il cui valore massimo è definito pressione sistolica ed è il primo ad essere rilevato nel corso della misurazione della pressione sanguigna. Quando il muscolo cardiaco si allenta per ricevere nuovo sangue, si riduce anche la pressione nelle arterie. Ed è proprio nel momento in cui i vasi sanguigni sono rilassati che si misura il secondo valore, ovvero la pressione diastolica.

#### Classificazione secondo l'OMS

Questi valori sono stati stabiliti dall'OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità) senza riguardo all'età.

Classificazione	Sistolica (mmHg)	Diastolica (mmHg)	Campo di visualizzazione ④ / ⑫
ipertensione grado 3	≥ 180	≥ 110	rosso
ipertensione grado 2	160 - 179	100 - 109	arancione
ipertensione grado 1	140 - 159	90 - 99	giallo
normale-alta	130 - 139	85 - 89	verde
normale	120 - 129	80 - 84	verde
ottimale	< 120	< 80	verde

#### AVVERTENZA

- Anche una pressione troppo bassa rappresenta un rischio per la salute! I capogiri possono causare situazioni pericolose (per es., sulle scale o nel traffico)!

#### Influenzabilità e valutazione delle misurazioni

- Misurare più volte la pressione sanguigna, memorizzando i risultati ottenuti e confrontandoli poi fra di loro. Evitare di trarre conclusioni partendo da un singolo risultato.
- I valori della pressione sanguigna dovrebbero sempre essere valutati da un medico che sia anche a conoscenza dell'anamnesi del soggetto. Se si utilizza regolarmente l'apparecchio e si prende nota dei valori rilevati per comunicarli al proprio medico curante, occorrerebbe anche informarlo periodicamente sull'andamento della situazione.
- Nel misurare la pressione sanguigna, tenere presente che i valori rilevati quotidianamente dipendono da diversi fattori. Il fumo, l'alcol, i farmaci e l'attività fisica influiscono in modo diverso sui valori rilevati.
- Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione sanguigna, è consigliabile rimanere a riposo almeno per 5 - 10 minuti.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso della misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, e se ciò si ripete diverse volte, è opportuno rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso vale anche nei rari casi in cui un polso irregolare o troppo debole non renda possibile la misurazione.

#### Messa in funzione

##### Inserire/sostituire le batterie

Prima di poter utilizzare il dispositivo, è necessario introdurre le batterie fornite in dotazione. Sul lato sinistro del dispositivo si trova il coperchio del vano batterie ⑥. Aprire e inserire le 2 batterie da 1,5 V, tipo AAA LR03, incluse nella confezione. Prestare attenzione alla polarità (come indicato nel vano batterie). Richiudere poi il vano batterie.

Sostituire immediatamente le batterie se compare il simbolo di sostituzione delle batterie ⑩ sul display ② o sullo schermo non compare nulla dopo aver acceso il dispositivo.

#### Impostazione della data e dell'ora

Dopo aver introdotto le batterie, è necessario impostare l'ora e la data corrette. Per passare alla modalità di impostazione, tenere premuto il tasto ② per circa 3 secondi. All'inizio delle impostazioni viene visualizzata la cifra 0000. Premere nuovamente il tasto ② per impostare l'ora. Premere nuovamente il tasto ② per impostare la data. Premere nuovamente il tasto ② per confermare l'impostazione.

Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze, a meno che non vengano assistiti da una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.

Questo sfigmomanometro è destinato a persone adulte. È vietato l'uso su neonati e bambini. Consultare un medico se si intende utilizzare l'apparecchio su ragazzi.

Lo strumento non deve essere utilizzato dai bambini. I prodotti medici non sono giocattoli!

Tenere l'apparecchio lontano dalla porta dei bambini.

L'ingresso di componenti di piccole dimensioni, quali materiali di imballaggio, batteria, coperchio del vano batterie ecc. può causare un soffocamento.

Prima di utilizzare l'apparecchio, l'utente è tenuto ad accertarsi che l'apparecchio funzioni in modo sicuro e corretto.

Il dispositivo non deve essere impiegato in locali esposti a forti radiazioni o nelle vicinanze di dispositivi che emettono radiazioni intense, quali emittenti radio, cellulari o microonde, oppure insieme a dispositivi chirurgici ad alta frequenza. In caso contrario, possono verificarsi malfunzionamenti o misurazioni errate.

Non azionare l'apparecchio in prossimità di gas infiammabili (ad es. gas anestetici, ossigeno o idrogeno) o liquidi infiammabili (ad es. alcool).

Non misurare la pressione arteriosa se allo stesso tempo si stanno eseguendo altre misurazioni sulla stessa parte del corpo, poiché queste potrebbero essere disturbate o interrotte.

Non applicare mai il manicotto sopra ferite, in presenza di un catetere o in seguito a una mastectomia.

In presenza di aritmia, far uso del dispositivo solo previa consultazione con il proprio medico di fiducia.

Non apportare alcuna modifica sull'apparecchio.

In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente. Far eseguire le riparazioni esclusivamente da centri di assistenza autorizzati.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio del produttore, onde evitare eventuali danni all'apparecchio o alle persone.

Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Se, tuttavia, dovesse penetrare un liquido nell'apparecchio, rimuovere immediatamente le batterie ed evitare ulteriori utilizzi. In tal caso, contattare il proprio rivenditore di fiducia o informarsi direttamente.

Il manicotto è sensibile e va trattato con la relativa cautela. Gonfiare il manicotto solo se è stato correttamente applicato sul polso.

Proteggere il dispositivo dalla sporcizia, non esporlo a luce solare diretta e a fonti di calore o di freddo.

Per la pulizia dell'apparecchio non adoperare in alcun caso diluuenti (solventi), alcool o benzina.

Proteggere l'apparecchio dagli urti e dalle cadute.

Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

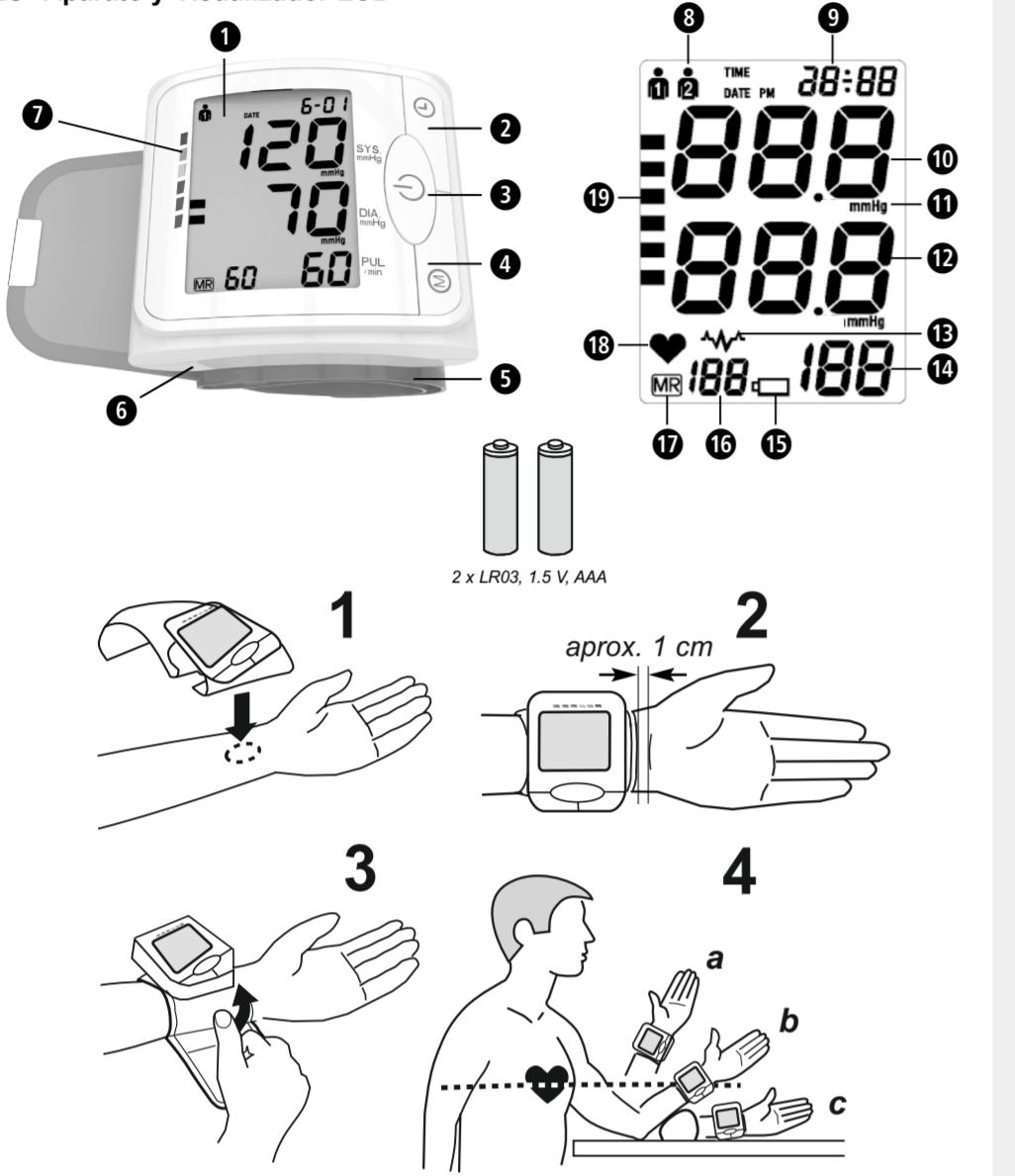
#### Applicazione del manicotto



## Esfigomanómetro BW 320

Instrucciones de manejo - ¡Por favor lea con cuidado!

### ES Aparato y Visualizador LCD



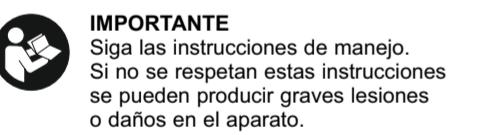
#### Uso de acuerdo con las disposiciones

- Este dispositivo electrónico de medición de la tensión arterial se deberá emplear para medir la tensión arterial. Se trata de un sistema de medición de presión sanguínea no invasivo para medir la presión sanguínea diástólica y sistólica y el pulso en adultos empleando la técnica oscilométrica con un manguito colocado en la muñeca.

#### Contraindicaciones

- Este dispositivo no es adecuado para medir la presión arterial en niños. Para utilizarlo en niños mayores, consulte a su médico.
- Este medidor de tensión arterial no es adecuado para personas con fuertes arritmias.

#### Legenda



**IMPORTANTE**  
Siga las instrucciones de manejo. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

**ADVERTENCIA**  
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra.

**ATENCIÓN**  
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

**NOTA**  
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

**Clasificación del aparato:** Tipo BF  
No apto para niños pequeños (0-3 años)!

**Proteger de la humedad**

**Número de LOTE**

**Fabricante**

**Fecha de fabricación**

## ES Indicaciones de seguridad



Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.



• Mida su tensión arterial varias veces, memorice los resultados y compárelos con otros. No saque conclusiones de una sola medición.

• Los resultados de la medición de la tensión arterial deberían ser evaluados siempre por un médico que esté también familiarizado con su historial médico. Si utiliza el aparato regularmente y registra los resultados para su médico debería también de vez en cuando informarse sobre el desarrollo de las mediciones.

• Tenga en cuenta durante las mediciones de la tensión arterial que los valores diarios obtenidos dependen de muchos factores. El tabaco, el alcohol, los medicamentos y los esfuerzos físicos influyen en estos valores de diferente modo.

• La tensión arterial debe ser medida antes de las comidas.

• Antes de medir su tensión arterial debería descansar durante como mínimo 5-10 minutos.

• Si a pesar de haberse cerciorado de que el aparato ha sido manipulado correctamente tiene la impresión de que el valor diástolico o sistólico son anormales (demasiado altos o demasiado bajos) y esto se produce repetidamente debe consultar con su médico. Esto también es válido si en raras ocasiones no fuera posible medir la tensión arterial debido a un pulso muy débil.

• El aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.

• Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar la tensión arterial; consulte a su médico en caso de duda.

• Si durante la medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla de **5** para desinflar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retírelo de la muñeca.

• Las mediciones de la tensión arterial de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como, por ej., aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.

• Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pídale a su médico que le proporcione una información más detallada.

• Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o a que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les de instrucciones de cómo manejarlo.

• Este tensiómetro se ha diseñado para adultos. No se admite su uso en lactantes ni niños. Consulte a su médico, si desea emplear el dispositivo en adolescentes.

• Los niños no deben utilizar el aparato. Los productos médicos no son un juguete.

• Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

• Tragarse piezas de pequeño tamaño como material de embalaje, pila, tapa del compartimento de las pilas, etc. puede provocar asfixia.

• Antes de utilizar el aparato, el usuario está obligado a comprobar que el funcionamiento del mismo sea seguro y correcto.

• El aparato no debe utilizarse en estaciones sometidas a radiación ni cerca de equipos con una fuerte radiación como, por ejemplo, emisoras de radio, teléfonos móviles o microondas, así como tampones en combinación con equipos quirúrgicos de alta frecuencia. Esto podría causar problemas de funcionamiento y alterar los valores de medición.

• No utilice el aparato cerca de gases inflamables (por ej., gas de anestesia, oxígeno o hidrógeno) o flujos móviles (por ej., alcohol).

• No utilice el aparato ni se lo coloque en la misma posición al mismo tiempo otra medición en la misma región corporal, pues podría verse interferida o podría anularse.

• No coloque nunca el brazalete en zonas afectadas de la piel, en caso de llevar un conector de catéter o después de una mastectomía.

• En caso de arritmia, pregunte siempre a su médico antes de utilizar el aparato!

• No realice ninguna modificación del aparato.

• En el caso de una afección, no repare nunca el aparato usted mismo. Encargue la reparación del aparato únicamente a un servicio técnico autorizado.

• Utilice solo piezas de repuesto o accesorios originales del fabricante, ya que de lo contrario podrían producirse daños en el dispositivo o en las personas.

• Proteja el aparato de la humedad. En caso de que penetra líquido en el aparato, retire inmediatamente las baterías y dejar de utilizar el aparato. En tal caso, póngase en contacto con su establecimiento especializado o informémosle inmediatamente.

• El brazalete es delicado y debe manipularse con las precauciones necesarias. Antes de inflar el brazalete, asegúrese de que se encuentra correctamente posicionado en la muñeca.

• Proteja el aparato de impurezas, la luz directa del sol y el efecto de un calor o frío intensos.

• No utilice nunca disolvente para la limpieza del dispositivo, tampoco alcohol o benzina.

• Evite que el aparato reciba golpes fuertes y no lo deje caer.

• Retire las pilas cuando no utilice el aparato durante un período prolongado.

#### INDICACIONES DE SEGURIDAD DE LAS PILAS

- ¡No desmonte las baterías!
- Cambie las pilas cuando en la pantalla aparezca el símbolo de la pila.
- Saque inmediatamente las pilas poco cargadas de su compartimento, ya que el líquido interior puede salirse y dañar el aparato.
- ¡Peligro elevado de fuga del líquido! evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡En caso de contacto con el ácido de las baterías, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y vaya de inmediato al médico!
- ¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!
- ¡Cambia siempre todas las baterías al mismo tiempo!
- ¡Utilice solo baterías del mismo tipo, no use tipos diferentes o mezcle baterías viejas y nuevas!
- ¡Coloque las baterías de forma correcta teniendo en cuenta la polaridad!
- ¡Saque las pilas cuando no vaya a utilizar el aparato durante al menos 3 meses!
- ¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños!
- ¡No las tire a la cuneta!
- ¡No las ponga en cortocircuito! ¡Peligro de explosión!
- ¡No las tire al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡No las tire las baterías usadas ni los acuse en la basura doméstica sino en la basura especial o en el recogedor de baterías de los comercios especializados!

#### Aparato y Visualizador LCD

- Pantalla LCD: **1** Botón **2** (hora / fecha) **3** Botón **4** (ON/OFF)
- Botón **5** (abrir memoria) **6** Manguito para la muñeca
- Tapa del compartimento para pilas **7** Indicador de presión arterial (verde - amarillo - naranja - rojo) **8** Memoria de usuario 1/2 **9** Indicación de hora/fecha **10** Indicación de la presión sistólica **11** Unidad de medición **12** Indicación de la presión diástólica **13** Indicación de arritmia (alteración del ritmo cardíaco) **14** Indicación de la frecuencia del pulso **15** Símbolo de cambio de pilas **16** Número de memoria **17** Símbolo de memoria **18** Símbolo de pulso **19** Indicador de presión arterial

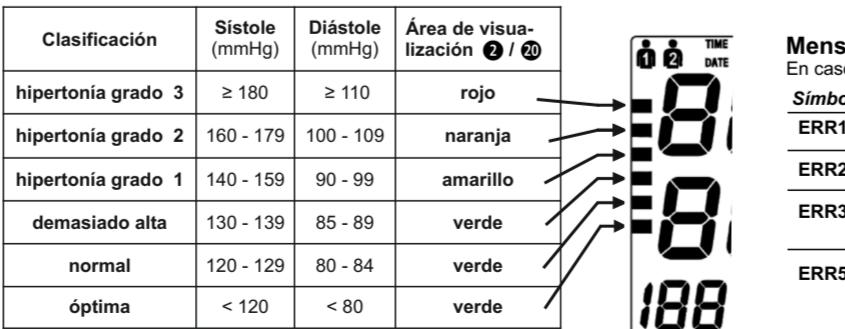
#### ¿Qué es la tensión arterial?

Tensión arterial es la presión que se produce en las arterias con cada latido del corazón. Cuando el músculo del corazón se contrae (sístole) bombeando sangre a las arterias se produce un aumento de la presión. Su valor máximo es denominado presión sistólica y es medido en primer lugar. Cuando el músculo del corazón se dilata para recoger sangre disminuye consecuentemente la presión en las arterias. El segundo valor – presión diástólica – es medido cuando las arterias están en estado de relajación.

#### Clasificación según la OMS

Estos valores han sido fijados por la Organización Mundial de la Salud (OMS).

Clasificación	Sistóle (mmHg)	Diástole (mmHg)	Área de visualización <b>2</b> / <b>20</b>
hipertonia grado 3	≥ 180	≥ 110	rojo
hipertonia grado 2	160 - 179	100 - 109	naranja
hipertonia grado 1	140 - 159	90 - 99	amarillo
demasiado alta	130 - 139	85 - 89	verde
normal	120 - 129	80 - 84	verde
óptima	< 120	< 80	verde



## ADVERTENCIA

Una tensión arterial demasiado baja también representa un riesgo para la salud igual que la tensión arterial elevada. Los mareos pueden provocar situaciones peligrosas (por ej., en escaleras o en la circulación vial).

#### Influencias y valoración de las mediciones

- Mida su tensión arterial varias veces, memorice los resultados y compárelos con otros. No saque conclusiones de una sola medición.
- Los resultados de la medición de la tensión arterial deberían ser evaluados siempre por un médico que esté también familiarizado con su historial médico. Si utiliza el aparato regularmente y registra los resultados para su médico debería también de vez en cuando informarse sobre el desarrollo de las mediciones.
- Tenga en cuenta durante las mediciones de la tensión arterial que los valores diarios obtenidos dependen de muchos factores. El tabaco, el alcohol, los medicamentos y los esfuerzos físicos influyen en estos valores de diferente modo.
- La tensión arterial debe ser medida antes de las comidas.
- Antes de medir su tensión arterial debería descansar durante como mínimo 5-10 minutos.
- Si a pesar de haberse cerciorado de que el aparato ha sido manipulado correctamente tiene la impresión de que el valor diástolico o sistólico son anormales (demasiado altos o demasiado bajos) y esto se produce repetidamente debe consultar con su médico. Esto también es válido si en raras ocasiones no fuera posible medir la tensión arterial debido a un pulso muy débil.
- El aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.
- Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar la tensión arterial; consulte a su médico en caso de duda.
- Si durante la medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pulse la tecla de **5** para desinflar inmediatamente el brazalete. Afloje el brazalete y retírelo de la muñeca.
- Las mediciones de la tensión arterial de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tal como, por ej., aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.
- Las mediciones de la tensión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pídale a su médico que le proporcione una información más detallada.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o a que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les de instrucciones de cómo manejarlo.
- Este tensiómetro se ha diseñado para adultos. No se admite su uso en lactantes ni niños. Consulte a su médico, si desea emplear el dispositivo en adolescentes.
- Los niños no deben utilizar el aparato. Los productos médicos no son un juguete.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Tragarse piezas de pequeño tamaño como material de embalaje, pila, tapa del compartimento de las pilas, etc. puede provocar asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, el usuario está obligado a comprobar que el funcionamiento del mismo sea seguro y correcto.
- El aparato no debe utilizarse en estaciones sometidas a radiación como, por ejemplo, emisoras de radio, teléfonos móviles o microondas, así como tampones en combinación con equipos quirúrgicos de alta frecuencia. Esto podría causar problemas de funcionamiento y alterar los valores de medición.
- No utilice el aparato cerca de gases inflamables (por ej., gas de anestesia, oxígeno o hidrógeno) o flujos móviles (por ej., alcohol).
- No coloque nunca el brazalete en zonas afectadas de la piel, en caso de llevar un conector de catéter o después de una mastectomía.
- En caso de arritmia, pregunte siempre a su médico antes de utilizar el aparato!
- No realice ninguna modificación del aparato.
- En el caso de una afección, no repare nunca el aparato usted mismo. Encargue la reparación del aparato únicamente a un servicio técnico autorizado.
- Utilice solo piezas de repuesto o accesorios originales del fabricante, ya que de lo contrario podrían producirse daños en el dispositivo o en las personas.
- Proteja el aparato de la humedad. En caso de que penetra líquido en el aparato, retire inmediatamente las baterías y dejar de utilizar el aparato. En tal caso, póngase en contacto con su establecimiento especializado o informémosle inmediatamente.
- El brazalete es delicado y debe manipularse con las precauciones necesarias. Antes de inflar el brazalete, asegúrese de que se encuentra correctamente posicionado en la muñeca.
- Proteja el aparato de impurezas, la luz directa del sol y el efecto de un calor o frío intensos.
- No utilice nunca disolvente para la limpieza del dispositivo, tampoco alcohol o benzina.
- Evite que el aparato reciba golpes fuertes y no lo deje caer.
- Retire las pilas cuando no utilice el aparato durante un período prolongado.

## Resolución de problemas

### Problema

- La pantalla no muestra nada a pesar de que el aparato está conectado y las baterías están puestas

Ponga correctamente el brazalete. Repita la medición tras un descanso de 30 minutos. No hable ni se mueva durante la medición.

No se puede realizar la medición o la medición es incorrecta

Repita correctamente la medición tras un descanso de 30 minutos. Tenga en cuenta todas las indicaciones mencionadas en este manual acerca de cómo realizar correctamente una medición y las causas generales de mediciones incorrectas. Pequeñas diferencias en los resultados son algo normal, ya que la tensión arterial está sujeta a constantes variaciones.

Los resultados obtenidos difieren mucho de los valores obtenidos por el médico

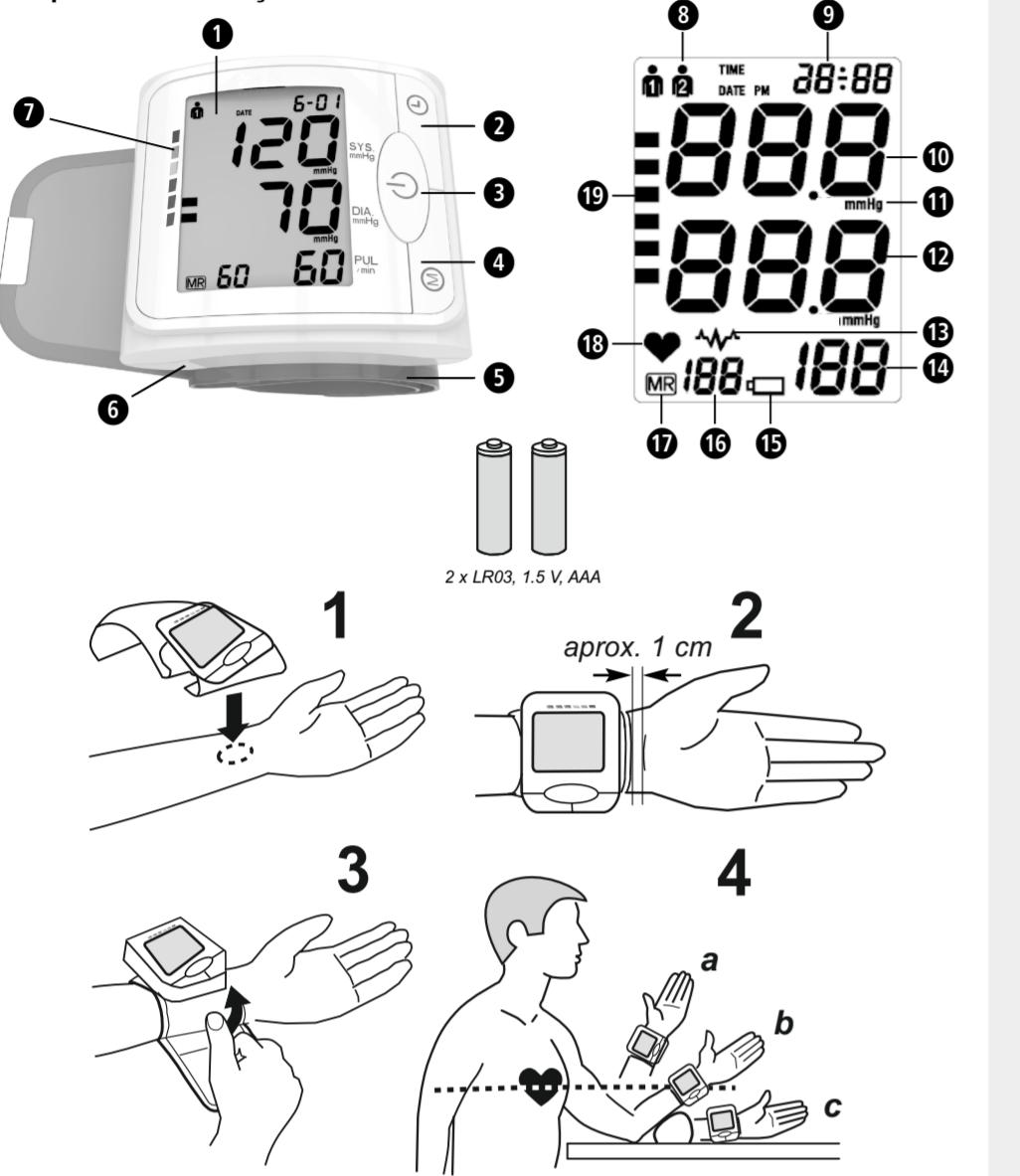
Guarde los valores obtenidos y comuníquelos a su médico. No es raro que los valores medidos fuera de casa puedan variar en gran medida.



## Medidor da tensão arterial BW 320

Manual de instruções - Por favor ler cuidadosamente!

### PT Aparelho e indicação LCD



### Utilização adequada

Este medidor de tensão arterial eletrónico e totalmente automático destina-se à medição da pressão arterial em ambientes domésticos. Trata-se do sistema de medição da tensão arterial não invasivo, destinado à medição da tensão arterial diastólica e sistólica e dos batimentos cardíacos em adultos, utilizando tecnologia oscilométrica por meio de braçadeira a ser colocada no pulso.

### Contra-indicações

O aparelho não é apropriado para medir a tensão arterial em crianças. Para a utilização em crianças mais velhas, consulte o seu médico.  
Este medidor de tensão arterial não se adequa a pessoas com arritmia grave.

### Descrição dos símbolos

**IMPORTANT** Este indicação de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos ao utilizador.

**AVISO** Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos ao aparelho.

**ATENÇÃO** Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos ao aparelho.

**NOTA** Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

**Classificação do aparelho: Tipo BF**

**Não indicado para crianças pequenas (0-3 anos)!**

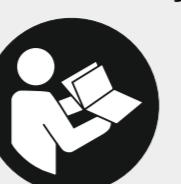
**Proteger de humidade**

**LOT** Número de LOTE

**Fabricante**

**Data de produção**

## PT Instruções de segurança



Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.



O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização.

Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização. Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.

Caso padeça de doenças como, p.ex., enfermidade vascular arterial, por favor, consulte o seu médico antes da utilização.

O aparelho não pode ser utilizado para o controlo da frequência do pulso de um pacemaker.

As gravides devem cumprir as medidas de precaução necessárias e ter atenção à sua resistência pessoal, eventualmente, contacte o seu médico.

Se durante a medição sentir algum desconforto como, p.ex., dores no pulso ou outras queixas, prima o botão **1** para desligar imediatamente a braçadeira. Solte a braçadeira e retire-a do pulso.

Repita imediatamente as medições da tensão arterial pode ter efeitos secundários indesejados, p. ex. contrição dos nervos ou códigos de sangue.

As medições da tensão arterial podem temporariamente deixar marcas na pele e/ou causar perturbações na circulação sanguínea, sobretudo quando efectuadas frequentemente. Se necessário, consulte um médico para obter informações mais detalhadas.

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.

O presente medidor de tensão arterial destina-se a adultos. Não é permitida a sua utilização em lactentes e crianças. Consulte um médico, sempre que pretender utilizar o aparelho em jovens.

As crianças não podem utilizar o aparelho. Os produtos medicinais não são brinquedos!

Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.

A ingestão de peças pequenas como material de embalamento, pilha, tampa do compartimento das pilhas etc. pode causar asfixia.

Antes de utilizar o aparelho, o utilizador é obrigado a verificar o funcionamento correcto e seguro do aparelho.

O dispositivo não pode ser utilizado em espaços com radiações fortes ou nas imediações de dispositivos de forte radiação, tais como p. ex. emissoras de rádio, telemóveis ou micro-ondas, nem juntamente com aparelhos cirúrgicos de alta frequência. Isto poderia causar falhas no funcionamento ou valores de medição incorretos.

Não use o aparelho perto de gás inflamável (p.ex. gás de anestesia, oxigénio ou hidrogénio) ou líquidos inflamáveis (p.ex. álcool).

Não meça a tensão arterial se simultaneamente estiverem a ser feitas outras medições na mesma parte do corpo, pois isso pode alterar ou invalidar essas medições.

Nunca coloque a braçadeira de pulso sobre zonas da pele com lesões, no caso de ligação de um cateter ou após uma mastectomia.

Caso sofra de arritmia, utilize o dispositivo apenas depois de consultar o seu médico!

Em caso de fadiga, não tente reparar o aparelho. Deixe reparar o aparelho pelos serviços de assistência autorizados.

Utilize apenas acessórios e peças de substituição do fabricante. Caso contrário, podem ocorrer danos no aparelho ou danos corporais.

Proteja o braço e coloque-o descontrair, por exemplo, em cima de uma mesa.

Eleva o pulso do lado da qual a braçadeira esteja à altura do coração (Fig. 4, a = posição demasiado alta; b = posição correcta; c = posição demasiado baixa).

A braçadeira de pulso é sensível e deve ser manuseada com o devido cuidado. Acione a bomba da braçadeira apenas depois de a ter colocado corretamente no pulso.

Proteja o perigo contra sujidade, luz solar direta e contra uma exposição a calor ou frio intenso.

Nunca use diluentes (solventes), álcool ou benzina para limpar o aparelho.

Proteja o aparelho contra impactos fortes e não o deixe cair.

Se não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.

### INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS

• Não abra as pilhas!

• Renove as pilhas quando aparecer o símbolo de pilhas no display.

• Pilhas fracas devem ser imediatamente retiradas do compartimento das pilhas, porque se podem babar e danificar o aparelho!

• Elevado perigo das pilhas babadas, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas! No caso de contacto com ácido das pilhas, lave o local com água potável abundante e consulte imediatamente um médico!

• Se a pilha foi engolido, consulte imediatamente um médico!

• Troque todas as pilhas em conjunto!

• Utilize pilhas do mesmo tipo, não utilize pilhas de diferentes tipos ou pilhas novas e gasosas unidas com as outras!

• Coloque correctamente as pilhas, atenção à polaridade!

• Retire as pilhas se não usar o aparelho durante mais de 3 meses.

• Mantenha as pilhas afastadas das crianças!

• Não volte a carregar as pilhas! **Existe perigo de explosão!**

• Não coloque as pilhas no fogão! **Existe perigo de explosão!**

• Não eliminate as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão.

### Ajuste da memória do utilizador

O medidor de tensão arterial de pulso MEDISANA BW 320 oferece a possibilidade de atribuir os valores mediados a duas memórias diferentes. Em cada memória estão disponíveis 120 espaços. Para escolher a memória do utilizador, prima e mantenha premida a tecla **2** para aproximar 120 segundos. A memória de utilizador 1 ou 2 **1**. Ao premir a tecla **1**, confirma a seleção. O dispositivo comuta para a definição do m. Proceda tal como na definição do ano para ajustar o mês, o dia, a hora e os minutos. As definições estão concluídas depois de ter ajustado os minutos. Apresenta brevemente a data atual e, em seguida, a hora atual. Caso pretenda consultar posteriormente a data, prima brevemente o botão **2**. Ao substituir as pilhas, perde estas definições, devendo repetir o processo.

### A posição correcta a medição

• Procure uma posição sentada.

• Relaxe o braço e coloque-o descontrair, por exemplo, em cima de uma mesa.

• Eleve o pulso do lado da qual a braçadeira esteja à altura do coração (Fig. 4, a = posição demasiado alta; b = posição correcta; c = posição demasiado baixa).

• A braçadeira de pulso é sensível e deve ser manuseada com o devido cuidado. Acione a bomba da braçadeira apenas depois de a ter colocado corretamente no pulso.

• Durante a medição permanece sossegado: não se mexa nem fale, caso contrário poderá alterar os resultados da medição.

**Medir a tensão arterial**

Após ter colocado a braçadeira de forma correcta, pode iniciar a medição:

1. Prima o botão **1** para iniciar a medição.

2. O dispositivo aciona automaticamente a bomba da braçadeira de pulso para medir a sua tensão arterial. No visor é apresentada a pressão crescente.

3. O aparelho bombeia a braçadeira o tempo necessário até alcançar uma pressão suficiente para a medição. Em seguida, o aparelho esvazia lentamente o ar da braçadeira e efectua a medição. Assim que o aparelho detectar um sinal, começa a piscar o símbolo do pulso **1** no display.

4. Quando a medição estiver concluída, ouve-se um sinal sonoro prolongado e a braçadeira é esvaziada.

A pressão arterial sistólica e diastólica, bem como o valor do pulso são exhibidos no mostrador **1**. De acordo com a classificação da tensão arterial conforme a OMS, o indicador da tensão arterial **1** aparece ao lado da respectiva barra colorida. Se o aparelho detectar um pulso fortemente irregular, pisca adicionalmente a indicação da arritmia **1**.

### Indicações de erro

Não proceda a medidas terapêuticas com base nas medições de tensão realizadas por si. Nunca altere o doseamento do medicamento prescrito.

5. Os valores mediados são automaticamente memorizados na memória seleccionada (**1** ou **2**). Em cada memória podem ser guardados até 120 valores de medição com a hora e a data.

6. Os resultados de medição permanecem no ecrã. No caso de não ser acionado mais nenhum botão, o dispositivo desliga-se automaticamente após cerca de 3 minutos. Em alternativa, pode ser desligado através do botão **1**.

### Cancelar a medição

Caso seja necessário cancelar a medição, deve-se interromper a medição da tensão, sendo por razão por (p.ex. desconforto do paciente), pode ser pressionado o botão **1** em qualquer altura. O aparelho volta imediatamente a braçadeira de pulso.

### Indicações dos valores memorizados

Este aparelho dispõe de 2 memórias distintas com uma capacidade de respetivamente 120 posições de memória. Os resultados são armazenados automaticamente na memória seleccionada. Ao premir em seguida o botão **1**, são exhibidos os valores mediados das 3 últimas medições desfeitas pelo utilizador no seu visor. Pode premir novamente o botão **1** e exibir os valores da medição guardada anteriormente. **MR** **1** e o botão **1** exibem os respetivos valores de medição anteriores (MR2, MR3, etc.). Quando chegar ao último registo e não premir mais nenhum botão, o dispositivo desliga-se automaticamente no modo de consulta da memória após cerca de 3 minutos. Pode sair a qualquer altura da memória já tem 120 valores de medição memorizados, é eliminado o valor mais antigo, sendo brevemente apresentada a informação "Full".

### Apagar a memória

Este terá a certeza de que pretende eliminar todos os valores guardados de um utilizador de forma definitiva, prima o botão **1** e mantenha-o premido durante cerca de 5 segundos, até aparecer "CL" no visor. Solte o botão. Volte a premir o botão **1** para confirmar a eliminação.

### Indicações de erro

No caso de medições inválidas, aparecem as seguintes indicações no visor:

Símbolo	Causa
ERR1	Não foi detetado nenhum pulso.
ERR2	Movimentou-se ou falou durante a medição.
ERR3	A fase de acionamento da bomba demorou demasiado tempo. É provável que a braçadeira de pulso não tenha sido colocada corretamente.
ERR5	Afastamento excessivo entre a tensão sistólica e diastólica. Repita a medição. No caso de obter continuamente resultados de medição inválidas, consulte o seu médico.

Curvas de tensão, breves interrupções e flutuações de tensão nas linhas de alimentação conforme IEC 61000-4-11

Campo magnético com frequência de alimentação (50/60 Hz) conforme IEC 61000-4-8

NOTA: U<sub>T</sub> é a tensão da corrente eléctrica antes da aplicação do nível de teste.

NOTA: U<sub>T</sub> é a tensão da corrente eléctrica antes da aplicação do nível de teste.

NOTA: U<sub>T</sub> é a tensão da corrente eléctrica antes da aplicação do nível de teste.

NOTA: U<sub>T</sub> é a tensão da corrente eléctrica antes da aplicação do nível de teste.

NOTA: U<sub>T</sub> é a tensão da corrente eléctrica antes da aplicação do nível de teste.

NOTA: U<sub>T</sub> é a tensão da corrente eléctrica antes da aplicação do nível de teste.

NOTA: U<sub>T</sub> é a tensão da corrente eléctrica antes da aplicação do nível de teste.

NOTA: U<sub>T</sub> é a tensão da corrente eléctrica antes da aplicação do nível de teste.

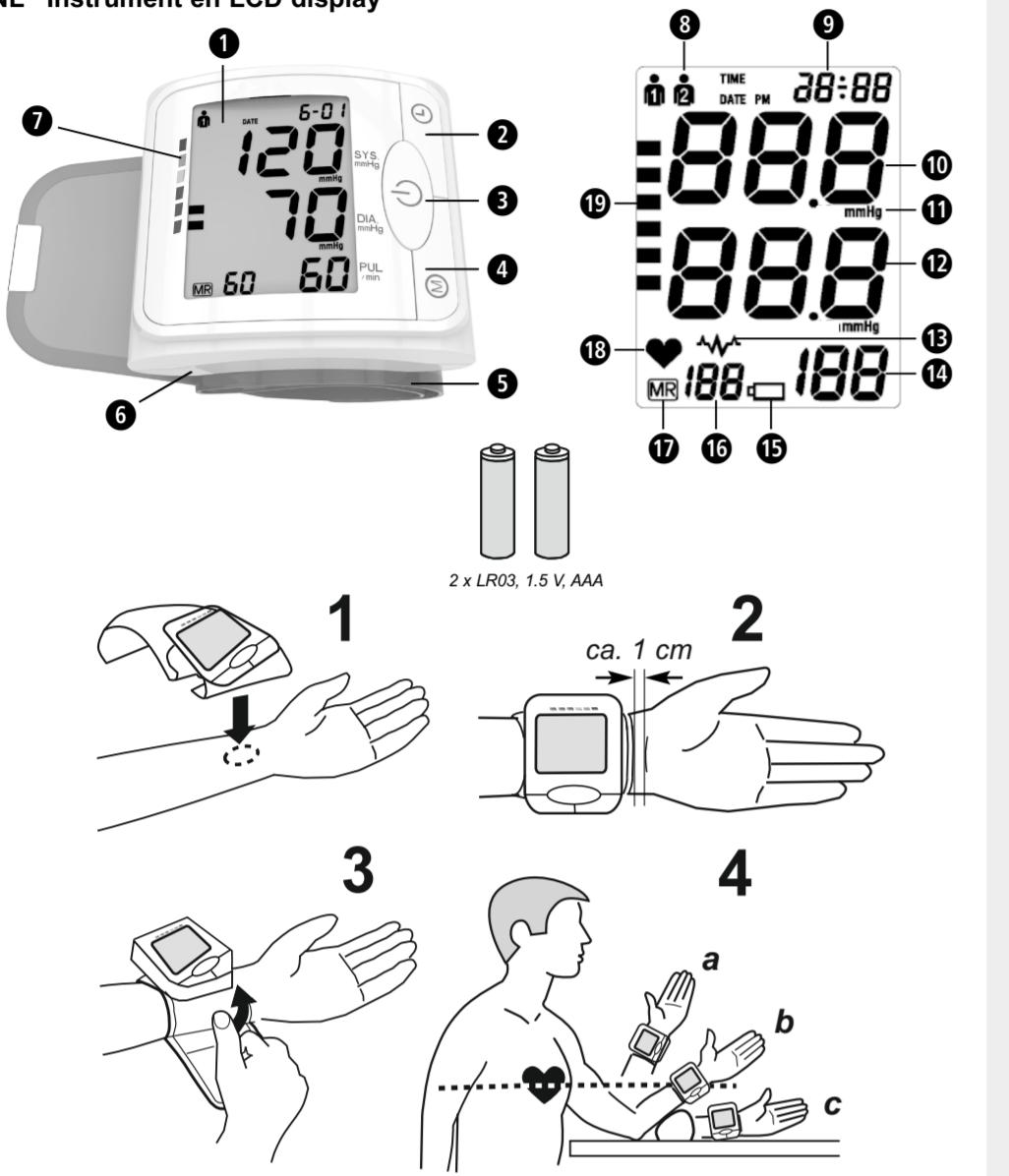
NOTA: U<sub>T</sub> é a tensão da corrente eléctrica antes da aplicação do nível de teste.

# MEDISANA®

## Bloeddrukmeter BW 320

Gebuiksaanwijzing - A.u.b. zorgvuldig lezen!

NL Instrument en LCD display



### Reglementair gebruik

- Dit instrument is bestemd voor het thuis meten van de bloeddruk. Het gaat om een niet invasief bloeddruksysteem voor het meten van de diastolische en systolische bloeddruk en de pols bij volwassenen met gebruik van oscillometrische techniek door middel van een om de pols aangebrachte manchet.

### Tegenindicatie

- Het toestel is niet geschikt voor de bloeddrukmeting bij kinderen. Voor het gebruik bij oudere kinderen dient u het advies van uw arts in te winnen.
- Dit toestel is niet geschikt voor personen die aan ernstige aritmie lijden.

### Verklaring van de symbolen

**BELANGRIJK**  
Volg de gebuiksaanwijzing op!  
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

**WAARSCHUWING**  
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhindieren.

**OPGELET**  
Dit aanwijzing moet in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhindieren.

**AANWIJZING**  
Dit aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

**LOT**  
Classificatie van het instrument: type BF

**Niet geschikt voor jonge kinderen (0-3 jaar)!**

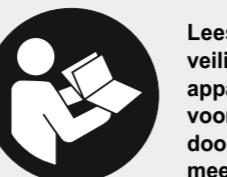
**Beschermen tegen vocht**

**LOT**  
LOT-nummer

**Producent**

**Productiedatum**

## NL Veiligheidsinstructies



Lees de gebuiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig voor dat u het apparaat gebruikt en beware de gebuiksaanwijzing voor verdergebruik. Als u het toestel aan denken doorgaat, geef dan deze gebuiksaanwijzing absolut mee.



• Het instrument is enkel bedoeld voor particulier gebruik. Mocht u bedenkingen over de gezondheid hebben, consultere uw dokter alvorens de bloeddrukmeter te gebruiken.

• Uw bloeddrukwarden dienen altijd door een arts te worden beoordeeld die vertrouwd is met uw medische voorgeschiedenis. Als u het instrument regelmatig gebruikt en de waarden registreert voor uw arts, informeer dan uw arts regelmatig over het verloop.

• Houd tijdens bloeddrukmetingen rekening ermee dat de dagelijkse waarden van vele factoren afhankelijk zijn. Factoren zoals roken, alcohol, medicijnen en lichamelijke werk beïnvloeden de meetwaarden op verschillende manier.

• Meet uw bloeddruk voor de maaltijd.

• Rust minstens 5-10 minuten voor u uw bloeddruk meet.

• Neem, als u een buitengewone (te hoge of te lage) systolische of diastolische waarde van de meting constateert, hoewel het instrument op de juiste manier is gebruikt, contact op met uw arts. Deze waarde ook na een aantal metingen blijft verschijnen. Dit geldt ook voor de zeldzame gevallen dat door een onregelmatige of zeer zwakke pols de meting wordt verhinderd.

• Met het instrument mag niet worden gebruikt om de har frequentie van een pacemaker te controleren.

• Zwangeren moeten de nadruk voorzorgen maatregelen en hun individuele belastbaarheid in acht nemen, raadplegen indien nodig, uw dokter.

• Mocht u tijdens een meting last hebben van de pols of andere ongemakken ondervinden, druk dan op de  $\odot$ -toets  $\textcircled{1}$ , om de manchet meteen te ontluiken. Maak de manchet los en neem hem van de pols.

• Wanneer u uw bloeddruk veel te vaak, kort na elkaar meet, kan dat tot ongewenste bijwerkingen leiden zoals bijvoorbeeld een gekneusde zenuw of bloedstolsels.

• Bloeddrukmetingen - vooral in geval van veelvuldig herhaalde metingen kunnen - voorbijgaande - gebruiksspannen op de huid achterhalen en/of storingen in de bloedsomloop leiden. Raadpleeg eventueel een arts voor meer informatie.

• Dit toestel is niet bestemd om door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.

• Deze bloeddrukmeter is bestemd voor volwassenen. Het gebruik bij zuigelingen en kinderen is niet toegestaan. Raadpleeg een arts als u het toestel bij jongeren weer gebruikt.

• Kinderen mogen het instrument niet gebruiken. Medicische producten zijn geen speelgoed!

• Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

• Het inslikken van kleine onderdelen, zoals verpakkingsmateriaal, batterijen, het deksel van het batterijvak, enz. kan leiden tot verstikking.

• Voor het gebruik van het apparaat is de gebruiker verplicht te controleren of het apparaat veilig en correct functioneert.

• Het toestel mag niet worden gebruikt in een ruimte met hoge stralingsintensiteit of in de buurt van toestellen met hoge stralingsintensiteit zoals radiozenders, magnetrons of mobiele telefoons. Het mag ook niet gelijktijdig met chirurgische toestellen met hoge frequentie worden gebruikt. Dat kunnen leiden tot een slecht functioneren van het toestel of tot voorvele bloeddrukwarden.

• Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbaar gas (bijv. verdovingsgas, zuurstof of waterstof) of brandbare vloeistof (bijv. alcohol).

• Meet uw bloeddruk niet wanneer er tegelijkertijd nog andere metingen worden uitgevoerd aan hetzelfde lichaamsdeel. Deze metingen kunnen immers verstord worden, resp. uitvallen.

• Breng de manchet nooit aan over verwonde huid, bij een bestaande kathereticaansluiting of na een mastectomie...

• Gebruik het toestel uitsluitend na overleg met uw arts in geval van bestaande aritmie!

• Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit.

• In geval van storingen mag u het instrument niet zelf herstellen. Laat herstellingen enkel door geautoriseerde serviceplaatsen uitvoeren.

• Gebruik enkel originele aanvullende- en reserveonderdelen van de fabrikant, aangezien anders schade aan het toestel of aan personen kan ontstaan.

• Bescherm het instrument tegen vocht. Mocht ook vocht het instrument binnendringen, dient u de batterijen onmiddellijk te verwijderen en verdere toepassingen te vermijden. Stelt u zich in dit geval met uw gespecialiseerde handelaar in verbinding of informeer ons rechtstreeks.

• Het manchet is delicate en moet met de nodige omschuldigheid worden behandeld. Pomp de manchet alleen dan op wanneer ze correct om de pols wordt aangelegd.

• Beschermt het toestel tegen vuil, vuile stoffen en de gevolgen van extreme hitte of koude.

• Gebruik in geen geval verdunners (oplosmiddelen) alcohol of benzine om het toestel schoon te maken.

• Beschermt het apparaat tegen harde klappen en laat het niet vallen.

• Breng de manchet nooit aan over verwonde huid, bij een bestaande kathereticaansluiting of na een mastectomie...

• Gebruik het toestel uitsluitend na overleg met uw arts in geval van bestaande aritmie!

• Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit.

• In geval van storingen mag u het instrument niet zelf herstellen. Laat herstellingen enkel door geautoriseerde serviceplaatsen uitvoeren.

• Gebruik enkel originele aanvullende- en reserveonderdelen van de fabrikant, aangezien anders schade aan het toestel of aan personen kan ontstaan.

• Bescherm het instrument tegen vocht. Mocht ook vocht het instrument binnendringen, dient u de batterijen onmiddellijk te verwijderen en verdere toepassingen te vermijden. Stelt u zich in dit geval met uw gespecialiseerde handelaar in verbinding of informeer ons rechtstreeks.

• Het manchet is delicate en moet met de nodige omschuldigheid worden behandeld. Pomp de manchet alleen dan op wanneer ze correct om de pols wordt aangelegd.

• Beschermt het toestel tegen vuil, vuile stoffen en de gevolgen van extreme hitte of koude.

• Gebruik in geen geval verdunners (oplosmiddelen) alcohol of benzine om het toestel schoon te maken.

• Beschermt het apparaat tegen harde klappen en laat het niet vallen.

• Breng de manchet nooit aan over verwonde huid, bij een bestaande kathereticaansluiting of na een mastectomie...

• Gebruik het toestel uitsluitend na overleg met uw arts in geval van bestaande aritmie!

• Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit.

• In geval van storingen mag u het instrument niet zelf herstellen. Laat herstellingen enkel door geautoriseerde serviceplaatsen uitvoeren.

• Gebruik enkel originele aanvullende- en reserveonderdelen van de fabrikant, aangezien anders schade aan het toestel of aan personen kan ontstaan.

• Bescherm het instrument tegen vocht. Mocht ook vocht het instrument binnendringen, dient u de batterijen onmiddellijk te verwijderen en verdere toepassingen te vermijden. Stelt u zich in dit geval met uw gespecialiseerde handelaar in verbinding of informeer ons rechtstreeks.

• Het manchet is delicate en moet met de nodige omschuldigheid worden behandeld. Pomp de manchet alleen dan op wanneer ze correct om de pols wordt aangelegd.

• Beschermt het toestel tegen vuil, vuile stoffen en de gevolgen van extreme hitte of koude.

• Gebruik in geen geval verdunners (oplosmiddelen) alcohol of benzine om het toestel schoon te maken.

• Beschermt het apparaat tegen harde klappen en laat het niet vallen.

• Breng de manchet nooit aan over verwonde huid, bij een bestaande kathereticaansluiting of na een mastectomie...

• Gebruik het toestel uitsluitend na overleg met uw arts in geval van bestaande aritmie!

• Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit.

• In geval van storingen mag u het instrument niet zelf herstellen. Laat herstellingen enkel door geautoriseerde serviceplaatsen uitvoeren.

• Gebruik enkel originele aanvullende- en reserveonderdelen van de fabrikant, aangezien anders schade aan het toestel of aan personen kan ontstaan.

• Bescherm het instrument tegen vocht. Mocht ook vocht het instrument binnendringen, dient u de batterijen onmiddellijk te verwijderen en verdere toepassingen te vermijden. Stelt u zich in dit geval met uw gespecialiseerde handelaar in verbinding of informeer ons rechtstreeks.

• Het manchet is delicate en moet met de nodige omschuldigheid worden behandeld. Pomp de manchet alleen dan op wanneer ze correct om de pols wordt aangelegd.

• Beschermt het toestel tegen vuil, vuile stoffen en de gevolgen van extreme hitte of koude.

• Gebruik in geen geval verdunners (oplosmiddelen) alcohol of benzine om het toestel schoon te maken.

• Beschermt het apparaat tegen harde klappen en laat het niet vallen.

• Breng de manchet nooit aan over verwonde huid, bij een bestaande kathereticaansluiting of na een mastectomie...

• Gebruik het toestel uitsluitend na overleg met uw arts in geval van bestaande aritmie!

• Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit.

• In geval van storingen mag u het instrument niet zelf herstellen. Laat herstellingen enkel door geautoriseerde serviceplaatsen uitvoeren.

• Gebruik enkel originele aanvullende- en reserveonderdelen van de fabrikant, aangezien anders schade aan het toestel of aan personen kan ontstaan.

• Bescherm het instrument tegen vocht. Mocht ook vocht het instrument binnendringen, dient u de batterijen onmiddellijk te verwijderen en verdere toepassingen te vermijden. Stelt u zich in dit geval met uw gespecialiseerde handelaar in verbinding of informeer ons rechtstreeks.

• Het manchet is delicate en moet met de nodige omschuldigheid worden behandeld. Pomp de manchet alleen dan op wanneer ze correct om de pols wordt aangelegd.

• Beschermt het toestel tegen vuil, vuile stoffen en de gevolgen van extreme hitte of koude.

• Gebruik in geen geval verdunners (oplosmiddelen) alcohol of benzine om het toestel schoon te maken.

• Beschermt het apparaat tegen harde klappen en laat het niet vallen.

• Breng de manchet nooit aan over verwonde huid, bij een bestaande kathereticaansluiting of na een mastectomie...

• Gebruik het toestel uitsluitend na overleg met uw arts in geval van bestaande aritmie!

• Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit.

• In geval van storingen mag u het instrument niet zelf herstellen. Laat herstellingen enkel door geautoriseerde serviceplaatsen uitvoeren.

• Gebruik enkel originele aanvullende- en reserveonderdelen van de fabrikant, aangezien anders schade aan het toestel of aan personen kan ontstaan.

• Bescherm het instrument tegen vocht. Mocht ook vocht het instrument binnendringen, dient u de batterijen onmiddellijk te verwijderen en verdere toepassingen te vermijden. Stelt u zich in dit geval met uw gespecialiseerde handelaar in verbinding of informeer ons rechtstreeks.

• Het manchet is delicate en moet met de nodige omschuldigheid worden behandeld. Pomp de manchet alleen dan op wanneer ze correct om de pols wordt aangelegd.

• Beschermt het toestel tegen vuil, vuile stoffen en de gevolgen van extreme hitte of koude.

• Gebruik in geen geval verdunners (oplosmiddelen) alcohol of benzine om het toestel schoon te maken.

• Beschermt het apparaat tegen harde klappen en laat het niet vallen.

• Breng de manchet nooit aan over verwonde huid, bij een bestaande kathereticaansluiting of na een mastectomie...

• Gebruik het toestel uitsluitend na overleg met uw arts in geval van bestaande aritmie!

• Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit.

• In geval van storingen mag u het instrument niet zelf herstellen. Laat herstellingen enkel door geautoriseerde serviceplaatsen uitvoeren.

• Gebruik enkel originele aanvullende- en reserveonderdelen van de fabrikant, aangezien anders schade aan het toestel of aan personen kan ontstaan.

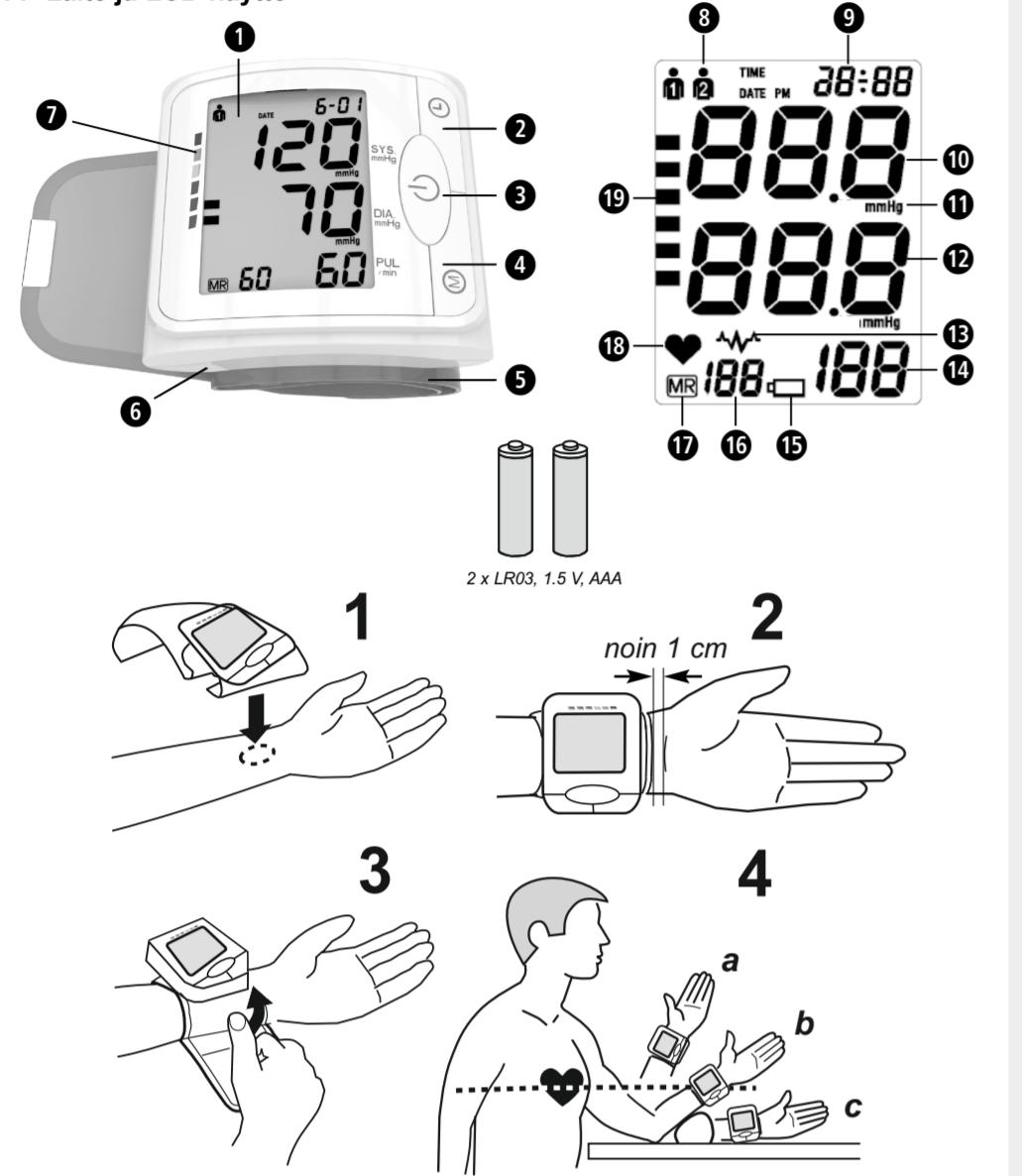
• Bescherm het instrument tegen vocht. Mocht ook vocht het instrument binnendringen, dient u de batterijen onmidd

# MEDISANA®

## Olkavarren verenpainemittari

Käyttöohje - Lue huolellisesti läpi!

FI Laite ja LCD-näyttö



### Määräysten mukainen käyttö

• Tämä täysin automaattinen sähkötoiminen verenpainemittari on tarkoitettu verenpaineen mittaukseen kololissa. Kyseessä on noninvasiivinen verenpaineen mittausjärjestelmä systolisen ja diastolisen verenpaineen sekä sykken veritaan aikuisilta oskilometrisen teknikan avulla ranteessa olevaa mansettia käytäen.

### Vastanotto

- Laite ei ole tarkoitettu lasten verenpaineen mittauamiseen. Kysy lääkäristäsi, voitko käyttää sitä vanhemmilla lapsilla.
- Tämä verenpaineenmittauslaite ei sovi voimakkaasta rytmihäiriöstä kärssiville henkilöille.

### Kuvan selitys

**TÄRKEÄ**  
Noudata käyttöohjeita! Nämä ohjeiden noudataan jättämisen mittauksen kololissa.

**VAROITUS**  
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

**HUOMIO**  
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

**OHJE**  
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käytöstä koskien.

**Laiteluoitus:** Typpi BF

**Ei soveltu pienille lapsille (0-3 vuotta)!**

**Suojaa kosteudelta**

**LOT** LOT-numero

**Laatija**

**Valmistuspäivämäärä**

CE 0297

## FI Turvallisuusohjeita



Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytät ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.



• Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön. Jos sinulla on terveyteen liittyvä kysymys, keskustele lääkäriksi kanssa ennen laitteen käyttöä.

• Käytä laitetta ainoastaan sen tarkoituksen mukaan käyttöohjeita noudattaen. Väärinkäytö tuo takaun kaarkeamiseen.

• Keskustele lääkäriksi kanssa ennen laitteen käyttöä, jos sinulla on sairauksia, esim. periferiisen ahtautuksen aiheuttava valitsemisrauha.

• Laitetta ei saa käyttää lähdöistäminen sykkeen tarkkailuin.

• Jos olet raskasna, ota hoitoon tarvittavat varoloiminepite ja yksilöllinen rasitus, kysy tarvittaessa yhteystä lääkäristä.

• Jos on mittauksen aikana epämukavuutta, esim. kipua ranteesta tai muunlaisia oireita, peile ja saadaksesi mansettiin syntehtyvyytä nopeasti. Sulje paristolokeri.

• Valitola paristol heti, kun paristonvaihdolla tulee näyttöön tai jos näytössä ei näy mitään, kun laite on kytketty päälle.

• Lukuisat toistuvat verenpaineenmittaukset voivat aiheuttaa epämukavuus sivuvaikuttusia, esim. hermostomasia tai veriyhdistymä.

• Verenpaineenmittaukset - etenkin usein toistuvat - voivat aiheuttaa ohinemenväliä ihon tai verenkiertämisen.

• Tätä laitetta ei ole tarkoitettu aina sellaisen henkilöön käyttöön, jolla on fysiisiä, hermostomisia tai psykisiä ongelmia tai joiden kokemuksia tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvaliusuudestaan vastaan henkilö illalla kertoo heille laitteen käyttäjästä.

• Tämä verenpaineemittari on tarkoitettu aikuisille. Laitetta ei saa käyttää imeväiskäisille tai lapsille. Keskustele lääkäriksi kanssa, jos haluat käyttää laitetta nuorille.

• Lasten ei saa käyttää laitetta. Lääkärielle lisättiltä laitteen käytölle ei ole valmis.

• Pienten oisten, esim. pakkauksimateriaalin, aukujen, akkukotelon kannen ym. nieleminen aiheuttaa tukehuutumisen.

• Käytäjän on ennen käyttöä varmistettava, että laite toimii oikein ja turvallisesti.

• Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa on voimakasta sateily, tai voimakasta sateilyä aiheuttavien laitteiden, kuten radiolähettimet, matkapuhelimet tai mikroaaltouunit, läheisyydessä tai yhdessä korkeataajuisten, kuristujen laitteiden kanssa. Nämä voivat aiheuttaa toimintahäiriötä tai vähäistä mittauksarvoja.

• Laitetta ei ole tarkoitettu aina kauppiaseen (puuttuuaineet, happi tai vety) tai palavien nestes (alkoholi) lähdellä.

• Älä käytä verenpaineita, jos samasta ruumiososta tehdään samanaikaisesti muita mittauksia, koska ne voivat häirittää sitä epäonnistusta.

• Aseta manettiin kohdointimallitusta kohdille iholle, jos iholla on katetri tai rinnapisto-ileikkyyn jälkeen.

• Jos sinulla on rytmihäiriö, käytä laitetta vasta, kun olet keskustellut lääkäri kanssa!

• Laitetta ei saa muokata millään tavalla.

• Jos laitteen tulee häiriöltä, älä korjaa sitä itse, vaan anna korjausket tultuvaltuu huoltoliikkeelle.

• Käytä vain valmistajan alkuperäisiä lisä- ja varaosia, sillä muuten seurauksena voi olla lai- tai henkilövahinkoja.

• Suojaa laite kosteudelta. Jos laitteeseen kuitenkin pääsee kosteutta, tulee paristol poistaa välittömästi ja välttää muuta käyttöä. Ota tässä tapauksessa yhteystä kauppiaseen tai suoraan valmistajan.

• Mansetti on herkä ja sitä on käsiteltävä varovasti. Pumpaa mansettiin ilmaa vain, jos se asetettu oikein ranteeseen.

• Suojaa laite epäpuhauksilta, suoralta auringonvalolta ja voimakaltaa kuumuudelta tai kylmymältä.

• Älä missään tapauksessa käytä laitteen puhdistamiseen ohennetta (liuotin), alkoholia tai bensiiniä.

• Suojaa laite kovilta iskuilta ja putoamiselta.

• Poista paristol, jos et käytä laitetta pidempään aikana.

### PARISTOJEN TURVALLISUUSOHJEITA

• Akkuja ja paristojen on saa purkaa!

• Vaihda paristol, kun näytöllä tulee paristonsymboli.

• Poista heikot paristol välistämiä paristolokerosta, koska ne voivat vuotaa ja vaurioittaa laitetta!

• Kohonnut vuotavaa, välä kontaktia ihm, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut aukkupanossa kassotukseen, huuhde vastaavalla kohdat välistämiä runsaalla vedellä ja heikoudella lääkärin hoitolta!

• Jos paristo tai alkoi näläistää, hekkuu hävitömmästi lääkärin hoitolta!

• Vaihda kaikki akut ja paristol samaan aikaan!

• Käytä ainoastaan saman tyypin paristoa, eti typpien paristoa tai uusia ja käytettyjä samoja alkuteitä tai sitä käytetämassa laitteessa!

• Aseta alkuteita ja paristot sähköpaineen alapuolelle, jotta ne eivät napauksuu.

• Poista paristol, ellei käytä laitetta vähintään 3 kuukauden.

• Pidä paristol poissa lasten ulottuvilta!

• Älkä paristoja ei saa ladata! Rajähdyssyvar!

• Älkä heitä tuleen! Rajähdyssyvar!

• Älkä heitä lähtyä paristoa ja akkuja talousjätteen sekä, vaan ongelmajätteisiin tai paristojen keräyspisteisiin!

### Laite ja LCD-näyttö

• LCD-näyttö (display) – painike (kellonaika / päävämäärä)

• – painike (PÄÄLE / POIS) – painike (muistihaku) – Rannemansetti

• Paristoleron kanssi – Verenpaineemittari (vihreä - keltainen - oranssi - punainen)

• Käytäjämäistö – Yläpäällinen näyttö (systolinen)

• Mittausiskiö – Alapäällinen näyttö (diastolinen) – Arteriallinen näyttö (sydämen rytmihäiriö)

• Puolinen tilenäytö – Paristonvalitsymbole

• Muistipaino numero – Muistisymboli – Puolinen symboli

• Verenpaineen osittain

• Kätki verenpaine on?

• Verenpaine on paine, joka muodostuu jokaisen sydämenlyönnin aikana verisuunissa. Kun sydän supistuu (= Systole) ja pumpaa verta vaimiin, ja paine nousee. Painee korkeinta arvoa kutsutaan systoleksi paineeksi ja se on verenpaineen mittauksessa ensimmäinen arvo. Kun sydänilähes lepää ottaakseen lisää veraa, paine vähitellässä laskee. Kun verisuun on lepotilassa, mitataan toinen arvo - diastolininen paine.

• Kätki painiltaa verenpaineesta olkaavat voivat nostaa verenpaineen.

• Olis mukavassa ja rennossa asennossa ja, älä jätämittatilaan liikkuvan ihaksi.

• Jos rannetta pidetään sydämen ylä- tai alapuolella, mittaustuloksesta tulee virheellinen.

• Äärimmäiset lämpötilat, kosteus tai korkeudet voivat vaikuttaa laitteen toimintakykyyn.

• Lisan löysä tai avoin mansetti vähristää mittauksia.

• Mittauksien toistaminen saa veren kasautumaan ranteeseen, mikä johtaa värähän tulokseen.

• Peräkkäisten mittauksien välillä tulisi olla 3 minuuttiin pituinen tauko tai ensin olkaavat voivat pidetä ylhäällä, etttä pakkautunut veri pääsee virtaamaan vapauti.

• Maailman terveysjärjestö (WHO) on määrätty lämmin arvot ikää huomiota ottamatta.

• Luokitus Systolinen (mmHg) Diastolinen (mmHg) Näyttöalue /

• Verenpaineemittauksen aste 3  $\geq 180$   $\geq 110$  Punainen

• Verenpaineemittauksen aste 2  $160 - 179$   $100 - 109$  Oranssi

• Verenpaineemittauksen aste 1  $140 - 159$   $90 - 99$  Keltainen

• Korkeaho normaalilla  $130 - 139$   $85 - 89$  Vihreä

• Normaali  $120 - 129$   $80 - 84$  Vihreä

• Optimaalinen  $< 120$   $< 80$  Vihreä

• Luokitus Systolinen (mmHg) Diastolinen (mmHg) Näyttöalue /

• Verenpaineemittauksen aste 3  $\geq 180$   $\geq 110$  Punainen

• Verenpaineemittauksen aste 2  $160 - 179$   $100 - 109$  Oranssi

• Verenpaineemittauksen aste 1  $140 - 159$   $90 - 99$  Keltainen

• Korkeaho normaalilla  $130 - 139$   $85 - 89$  Vihreä

• Normaali  $120 - 129$   $80 - 84$  Vihreä

• Optimaalinen  $< 120$   $< 80$  Vihreä

• Luokitus Systolinen (mmHg) Diastolinen (mmHg) Näyttöalue /

• Verenpaineemittauksen aste 3  $\geq 180$   $\geq 110$  Punainen

• Verenpaineemittauksen aste 2  $160 - 179$   $100 - 109$  Oranssi

• Verenpaineemittauksen aste 1  $140 - 159$   $90 - 99$  Keltainen

• Korkeaho normaalilla  $130 - 139$   $85 - 89$  Vihreä

• Normaali  $120 - 129$   $80 - 84$  Vihreä

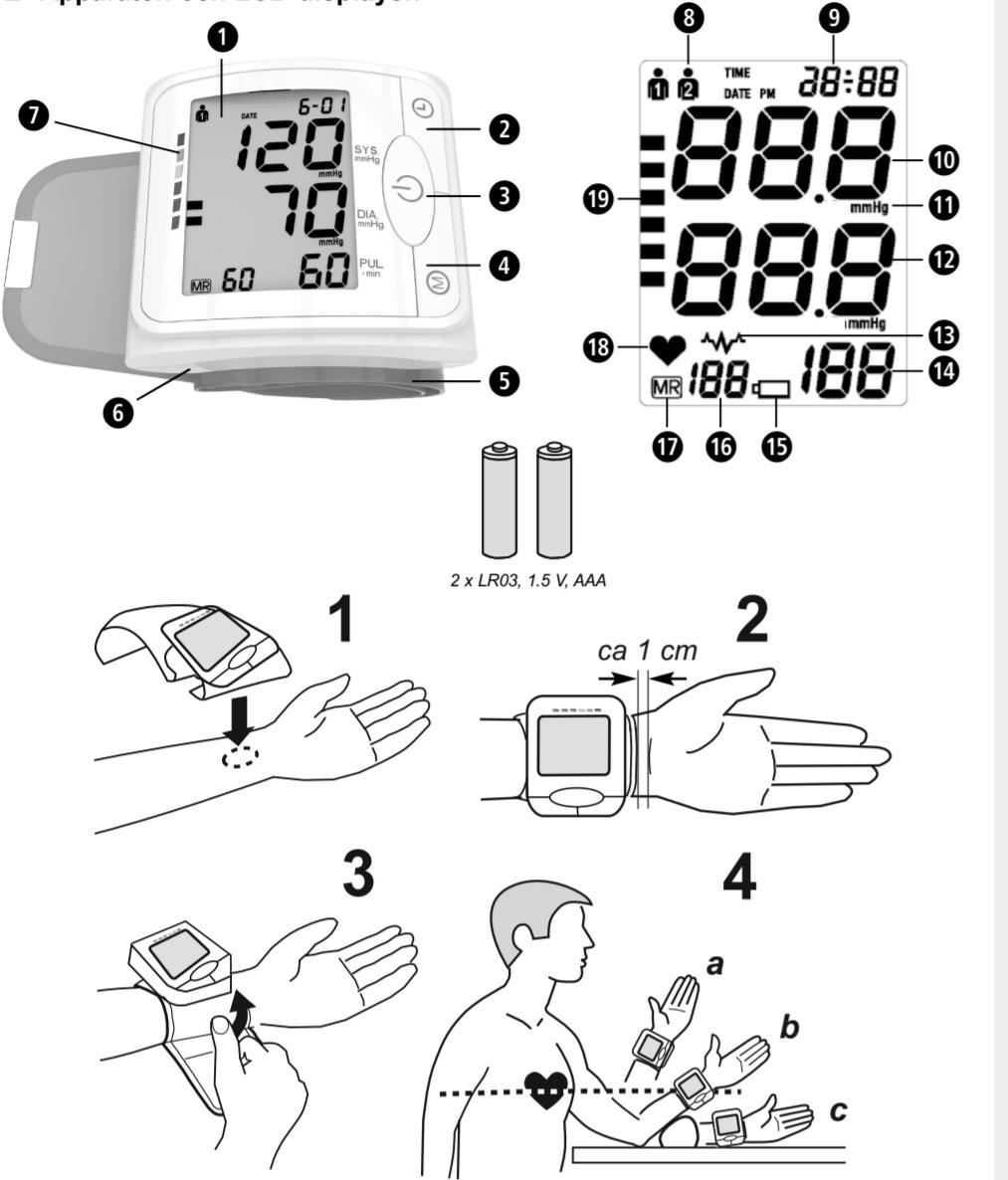
• Optimaalinen  $< 120$   $< 80$  Vihreä



## Blodtrycksmätare BW 320

Bruksanvisning - Läses noga!

SE Apparaten och LCD-displayen



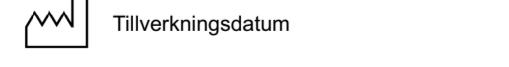
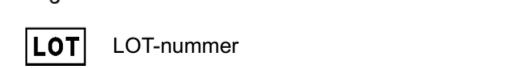
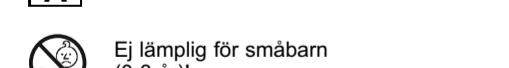
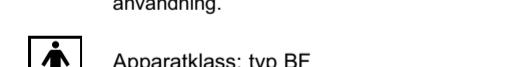
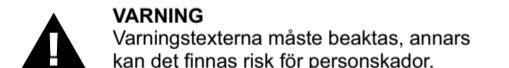
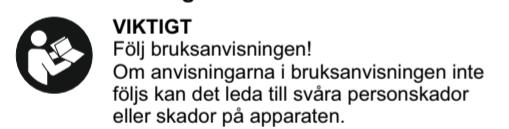
### Ändamålsenlig användning

- Denna helautomatiska blodtrycksmätare är avsedd för att läsa av blodtrycket i hemmet. Det rör sig om ett icke invasivt blodtrycksmätsystem för mätning av det diastoliska och systoliska blodtrycket och pulsen på vuxna med oscilometrisk teknik. Mätningen utförs med hjälp av en manschett som ska läggas runt handleden.

### Kontraindikationer

- Apparaten är inte avsedd att användas för mätning av barns blodtryck. Fråga läkaren angående användning hos äldre barn.
- För personer med stark arytmia är denna apparat inte lämplig.

### Teckenförklaring



CE 0297

51074 04/2019 Ver. 1.3

## SE Säkerhetsanvisningar



Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med..



- Apparaten är endast avsedd för privat bruk. Rådgör med din läkare före användningen om du är osäker.
- Använd endast apparaten för avsett ändamål och på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Garantin upphör att gälla om apparaten används för andra ändamål än de som anges.
- Fråga din läkare innan du använder apparaten om du har någon sjukdom, som t.ex. arteriell propp.
- Apparaten får inte användas för att kontrollera hjärtfrevensen hos en pacemaker.
- Gravid kvinnor måste alltid beakta de speciella förutsättningarna och hänsyn till sin individuella tillstånd, fråga din läkare om du är osäker.
- Om du är obehag under mätningen, t.ex. smärtor i handleden eller andra besvär: använd **Q**-knappen **②** för att genast släppa ut luften i manschetten. Ta loss manschetten och vänta med mätningen.
- Ett stort antal europeiska blodtrycksmätningar kan leda till oönskade bieffekter, t.ex. till nervlämmningar och till blodproparter.
- Blodtrycksmätningar kan framförlit vid frekvent användning - leda till temporära spår på huden och / eller störningar av blodcirkulationen. Kontakta eventuellt en läkare för närmare information.
- Den här apparaten får inte användas av personer med nedslatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för litet kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person.
- Denna blodtrycksmätare är avsedd för vuxna. Det är inte tillåtet att använda den på spädbarn och äldre barn. Konsultera en läkare om du vill använda apparaten på ungdomar. Apparaten får inte användas av barn. Medicinska apparater är inga leksaker!
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Kvävningssrisk på grund av smäder, t.ex. förpackningsmaterial, batteri, batterilock.
- Användaren måste kontrollera att apparaten fungerar felritt och på ett säkert sätt innan den används.
- Apparaten får inte användas i strålingsintensiva utrymmen eller nära strålingsintensiv utrustning som t.ex. radiosändare, mobiltelefoner eller mikrovägar eller tillämpnings med högfrekventa, kirurgiska instrument. P.g.a. detta kan funktionsstörningar och felaktiga mätningar uppstå.
- Använd inte apparaten i närheten av brännbar gas (t.ex. bedrönningsgas, syrgas eller vätgas) eller brännbara vätskor (t.ex. alkohol).
- Mät inte blodtrycket när det samtidigt utförs andra mätningar på samma kroppsdel eftersom dessa då störs eller kan sluta fungera.
- Lägg aldrig manschetten över sårad hud, vilket befinnande kateteringång eller efter en mastektoni.
- Vid bestående arytmia använd endast i samråd med din läkare!
- Gör inga ändringar på apparaten.
- Försköt inte reparera apparaten själv om det uppstår fel/störningar. Låt endast auktoriserade serviceställen utföra reparationer.
- Använd bara originaldelar från tillverkaren som extra- och reservdelar eftersom det annars kan uppstå skador på apparaten eller personskador.
- Skydda apparaten mot fukt. Ta del av att batterierna och använd inte apparaten längre om den har kommit i vätta i den. Kontakta i sådana fall återförsäljaren eller informera oss direkt.
- Manschettens är ömtälig och mäter hanteras med motsvarande aktsamhet. Pumpa upp manschetten endast när den sitter rätt på handleden.
- Skydda apparaten från frosserungen, direkt solljus och stark värme- eller kylpåverkan.
- Använd absolut inte fortunering (lösningsmedel), alkohol eller bensin till apparatens rengöring.
- Se till att apparaten skyddas mot hårdा stötar och tappa den inte på golvet.
- Ta ut batterierna om apparaten inte ska användas under en längre tid.

### SÄKERHETSINFORMATION BATTERI

- Montra inte läs batteriern!
- Bät batteriär när batterisymbolen på displayen visas.
- Ta genast ut tomma batterier ur apparaten, annars kan de läcka och skada apparaten!
- Risk för läckage - undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Om du får batterisyrta på något av ovänstrenna ställen, skölj genast riktigt med rent vatten och kontakta läkare!
- Kontakta läkare omedelbart om någon råkar svälja ett batteri!
- Byt ut samtidigt batterier samtidigt!
- Använd endast batterier av samma typ; blanda inte olika typer eller förbrukade och nya batterier!
- Sätt in batterierna rätt; beakta polariteten.
- Ta ut batterierna om apparaten inte ska användas under en period på 3 månader eller längre.
- Förvara batterierna utan räckhåll för barn!
- Ladda in batterierna! **Explosionsrisk!**
- Se till att batterierna inte kortsluts! **Explosionsrisk!**
- Släng inte batterierna i öppen eld! **Explosionsrisk!**
- Släng inte batterierna bland hushållssoporna; lämna in dem till ett insamlingsställe för farligt avfall/batterier!

### Apparaten och LCD-displayen

- LCD-skärm (display) **①**-knapp (klockslag / datum) **②**-knapp (PA/AV) **③**-knapp (minnesvisning) **④**-Handmanschett **⑤**-Lock till batterifacket **⑥**-Blodtryksindikator (grön = gul = orange = röd) **⑦**-Användarminne 1/2 **⑧**-Tid/datumvisning **⑨**-Visning av det diastoliska trycket **⑩**-Mätnhet **⑪**-Minnessymbol **⑫**-Visning av pulsfrekvensen **⑬**-Symbol för batteribyte **⑭**-Nummer för lagringsplats **⑮**-Minnessymbol **⑯**-Pulsymbol **⑰**-Blodtryksindikator

### Vad är blodtryck?

Blodtryck är det tryck som uppstår i kärlen vid varje hjärtslag. När hjärtat dras samman (systol) och blod pumpas ut i artärena, stiger blodtrycket. Det högsta värdet kallas för det systoliska trycket. Detta är det första värdet som mäts vid blodtrycksmätningar. När hjärtmuskeln slappnar av för att släppa in nytt blod, sjunker trycket iartärena. När kärlen är avslappnade mäts det andra värdet = diastoliska trycket.

### WHO-blodtrycksklassifikation

De här värdena har fastlags av världshälsoorganisationen (WHO) utan åldersspecifikation.

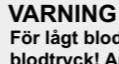
Klassificering	Systole (mmHg)	Diastole (mmHg)	Indikationsområde <b>② / ⑩</b>
Hypertoni grad 3	≥ 180	≥ 110	Röd
ERR1	Ingen puls hittat.		
Hypertoni grad 2	160 - 179	100 - 109	Orange
ERR2	Rörelse eller tal under mätningen.		
Hypertoni grad 1	140 - 159	90 - 99	Gul
ERR3	Pumpprocessen tar för lång tid. Manschetten är inte påsatt ordentligt.		
högnormalt	130 - 139	85 - 89	Grön
normalt	120 - 129	80 - 84	Grön
optimalt	< 120	< 80	Grön

Vid konstiga mätningar visas följande meddelanden i displayen:

Symbol	Orsak
ERR1	Ingen puls hittat.
ERR2	Rörelse eller tal under mätningen.
ERR3	Pumpprocessen tar för lång tid. Manschetten är inte påsatt ordentligt.
ERR5	Det systoliska och det diastoliska trycket avviker för mycket från varandra. Ta om mätningen. Vid konstiga mätresultat kontakta din läkare.

Vid konstiga mätningar visas följande meddelanden i displayen:

Symbol	Orsak
ERR1	Ingen puls hittat.
ERR2	Rörelse eller tal under mätningen.
ERR3	Pumpprocessen tar för lång tid. Manschetten är inte påsatt ordentligt.
ERR5	Det systoliska och det diastoliska trycket avviker för mycket från varandra. Ta om mätningen. Vid konstiga mätresultat kontakta din läkare.



**VARNING**  
För lågt blodtryck är en hälsorisk på samma sätt som för högt blodtryck! Anfall av svindel kan leda till farliga situationer (t.ex. i trappor eller i trafiken)!

### Påverkan och utvärdering av mätresultat

- Mät blodtrycket ett flertal gånger och spara värdena i din minne. Jämför dessa värden med varandra. Dra inga slutsatser från ett enskilt mätresultat.
- Blodtrycksvärdena bör alltid bedömas av en läkare som är förtrodd med Er tidigare hälsoutveckling. Om Ni använder apparaten regelbundet och antecknar värdena, bör Ni emellertid informera läkaren om förförfar.
- När Ni genomför blodtrycksmätning, tänk då på att många faktorer kan påverka mätresultatet. Exempelvis påverkar rökning, alkohol, mediciner och kroppsarbete värdena på olika sätt.
- Mät blodtrycket före mätningen.
- Innan Ni mäter blodtrycket bör Ni ha vila i minst 5-10 minuter.
- Om Ni uppredare gånger uppriktigt ett vanligt (för högt eller för lågt) systoliskt eller diastoliskt värde, trots att utrustningen används på korrekt sätt, bör Ni informera Er läkare. Detta gäller även i de sällsynta fall, när mätningen inte kan genomföras p.g.a. en oregelbunden eller mycket svag puls.

### Ibruktagning

#### Lägg ihåb batterier

Innan användning måste medföljande batterier sättas i. På apparatens vänstra sida befinner sig locket till batterifacket **⑤**. Öppna den och sätt i medföljande 2 1,5 V batterier, typ AAA LR03. Observer polariteten (som utmärkt i batterifacket). Stäng batterifacket igen. Batterierna omedelbart när symbolen för batteribyte **⑬** visas i displayen **⑩** eller när displayen inte visar något annat efter apparaten har sattas på.

### Inställning av datum och tid

Efter inläsning av batterierna måste tid och datum sättas in rätt. Tryck **①**-knappen **②** ca. 3 sekunder för att komma till inställningsmenyn. Först blinkar användarminnet 1 eller **③**. Tryck **④** och tryck **⑤**-knappen **②** igen för att sättas in rätt årtal. Ställ in det blinkande årtalen med **④**-knappen **②** och **⑤**-knappen **②** igen för att bekräfta inmatningen. Apparaten byter nu till inställningen av månaden. Fortsätt likadant enligt artikelspecifikationen för inställning av månaden, dag, timme och minut. Efter minutinställningen är inställningsproceduren avslutad. Aktuellt datum och aktuell tid visas kort. För senare datumvisning tryck snabbt på **①**-knappen **②**.

### Inställning av användarminnet

Efter inläsning av batterierna måste tid och datum sättas in rätt. Tryck **①**-knappen **②** ca. 3 sekunder för att välja användarminnet. Användarminnet 1 eller **③** blinkar. Tryck **④** och tryck **⑤**-knappen **②** igen för att bekräfta inmatningen. Apparaten byter nu till inställningen av användarminnen. Genom tryck på **⑥**-knappen **②** bekräftas valet. Detta visas i displayen **⑩** och **⑪** visar **⑫** användarminnet.

### Tryckmanschetten tas på

- Placer den nya manschetten på vänster handled direkt på huden, med handflatan uppåt (bild 1).
- Avståndet mellan manschett och handflata skall vara ca. 1 cm (bild 2).
- Dra åt och tryck nog fast kardborrebandet om. Er handled, dock inte alltför hårt så att mätresultatet inte förfalskas (bild 3).

### Rätt ställning vid mätningen

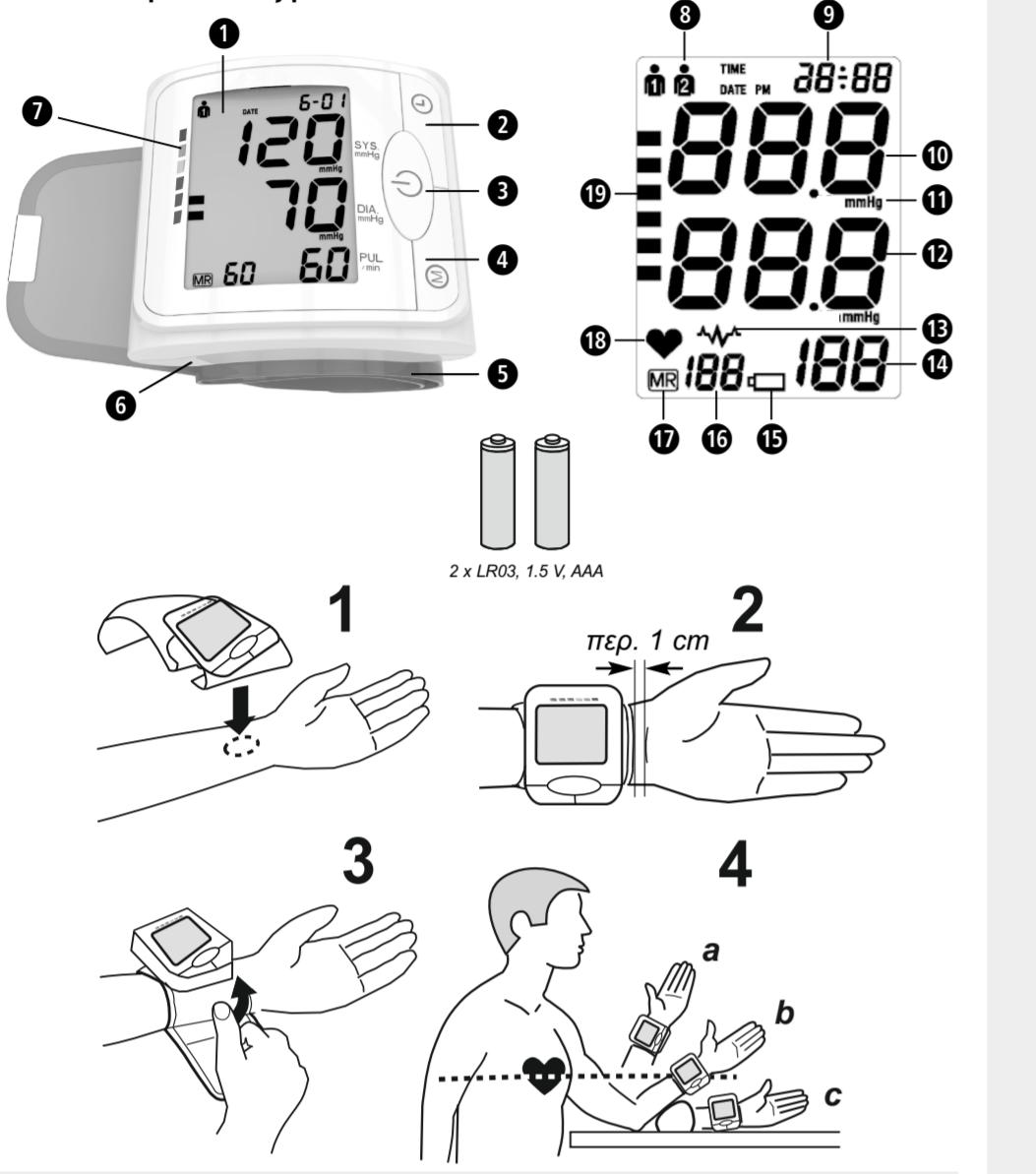
- Genom förslutningen sätts.
- Låt armenshålla av och stöd den löst, t.ex. genom att lägga den på ett bord.
- Lytta till att handflanternas puls är synlig i displayen.
- Använd bara originaldelar från tillverkaren som extra- och reservdelar eftersom det annars kan uppstå skador på apparaten eller personskador.
- Skydda apparaten mot fukt. Ta del av att batterierna och använd inte apparaten längre om den har kommit i vätta i den. Kontakta i sådana fall återförsäljaren eller informera oss direkt.
- Manschettens är ömtälig och mäter hanteras med motsvarande aktsamhet. Pumpa upp manschetten endast när den sitter rätt på handleden.
- Skydda apparaten från frosserungen, direkt solljus och stark värme- eller kylpåverkan.
- Använd absolut inte fortunering (lösningsmedel), alkohol eller bensin till apparatens rengöring.
- Se till att apparaten skyddas mot hårdा stötar och tappa den inte på golvet.
- Ta ut batterierna om apparaten inte ska användas under en längre tid.

### Mäta blodtrycket

- När manschetten sitter rätt på armen kan mätningen börja.
- Tryck **①</**

# MEDISANA®

## Συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος Οδηγίες χρήσης - Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή! GR Συσκευή και ένδειξη LCD



### Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η πλήρως αυτόματη ηλεκτρονική συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος προρίζεται για τη μέτρηση της πίεσης αίματος στο στήπι. Πρόκειται για ένα μη επεμβατικό σύστημα μέτρησης της διαστολικής και της συστολικής πίεσης του αίματος και των σφυγμών για ενιλίκες με τη χρήση παλμοεπικρής την ενοχλογίας μέσω μιας μανοέτας που τοποθετείται γύρω από τον καρπό του χεριού.

### Αντενδείξεις

- Η συσκευή δεν ενδέιξει για μέτρηση της αρτηριακής πίεσης σε παιδιά. Για χρήση σε παιδιά μεγαλεπτέρης ηλικίας συμβολεύεται το γιατρό σας.
- Το συγκεκριμένο όργανο μέτρησης της αρτηριακής πίεσης δεν είναι κατάλληλο για άτομα με έντονη αρρυθμία.

### Επεξήγηση συμβόλων

- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**  
Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης! Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειρίδιου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να απορευθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.

- ΠΡΟΣΟΧΗ**  
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφεύγουν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.

- ΥΠΟΔΕΙΞΗ**  
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

- Ταξινόμηση συσκευής:** Τύπος BF

- Ακατάλληλο για μικρά παιδιά (0-3 ετών)!**

- Να προστατεύεται από την υγρασία**

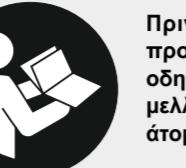
- LOT**

- Κατασκευαστής**

- Ημερομηνία κατασκευής**

CE 0297

## GR Υποδείξεις ασφαλείας



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε τη προστεκτική της οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.



• Η συσκευή προορίζεται μόνο για πρώτη ικανή χρήση. Αν έχετε ενδιαφέρομενα αναφορικά με τις πάντα σας προσεκτικές οδηγίες, αναγνωρίστε τη συσκευή μας για τον γιατρό σας.

• Εάν γιατρός που γνωρίζει και το ιατρικό σας πρέπει να κρίνει τις πιεσές για τον γιατρό σας πρέπει να ενημερώνεται για την εξέλιξη.

• Κατά τις μετρήσεις της πίεσης λαμβάνετε υπόψη σας ότι οι καθημερινές πιεσές εξεργάζονται από πολλούς παράγοντες. Τα κάτιμα, το αλκοόλ, τα φάρμακα και η σωματική εργασία επηρεάζουν τις πιεσές σας διαφορετικά.

• Μετρήστε την πίεση σας πριν το φαγητό.

• Πριν μετρήστε την πίεση πρέπει να ξεκουραστεί για τουλαχίστον 5 - 10 λεπτά.

• Εάν οι πιεσές σας διαφέρουν μόνιμα από τη συσκευή σας, πρέπει να επισκεφτείτε την παραγγελματική επιχείρηση σας.

• Αν πάρετε ή απορρίψετε τη συσκευή σας, πρέπει να επισκεφτείτε την παραγγελματική επιχείρηση σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θάλασσα ή στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

• Οι συσκευές δεν είναι για τη χρήση στην θερμότητα που αναφέρονται στη συσκευή σας.

</div



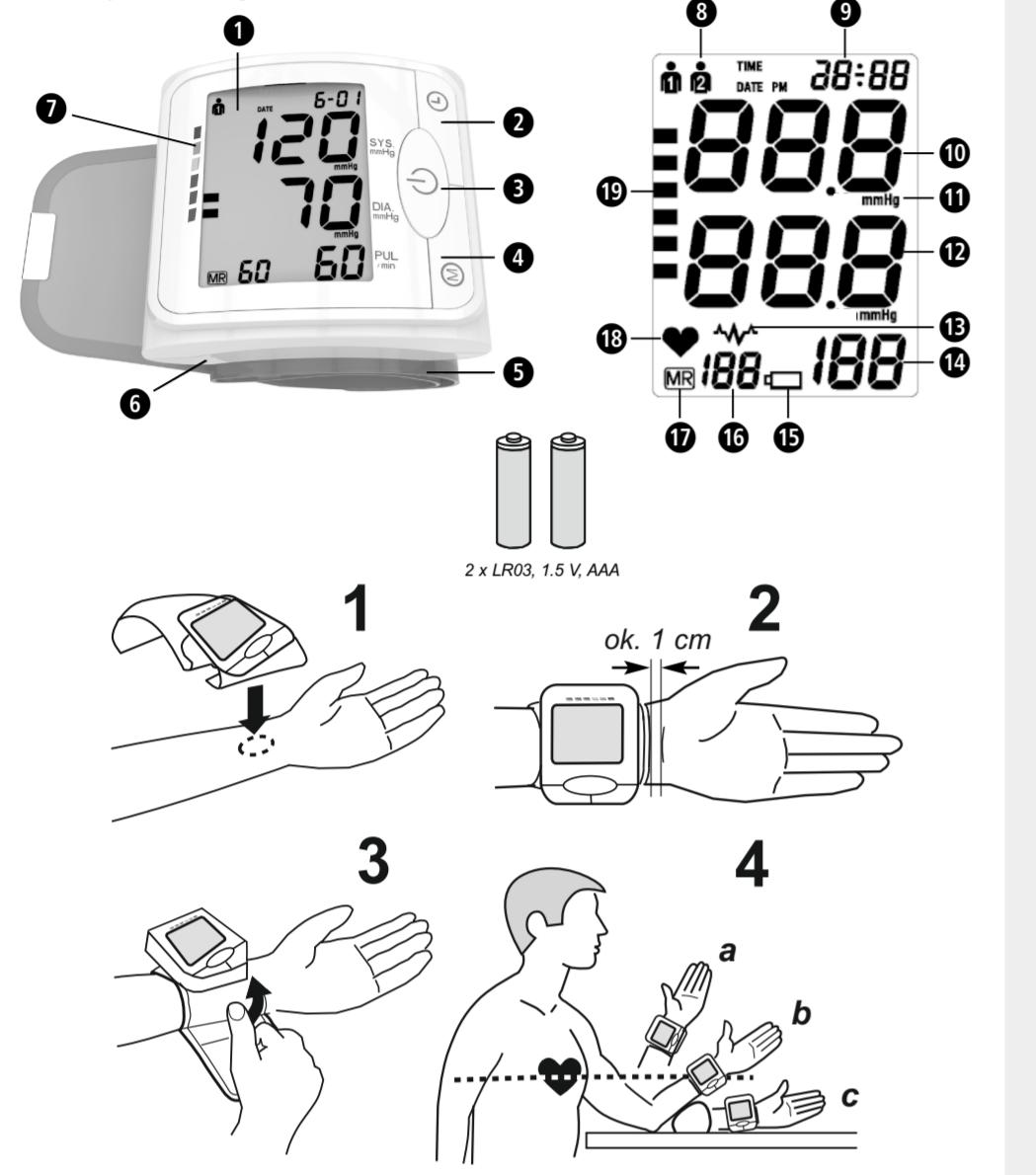




## Ciśnieniomierz nadgarstkowy

Instrukcja obsługi - Przeczytaj uważnie!

PL Urządzenie i wyświetlacz LCD



### Cel stosowania

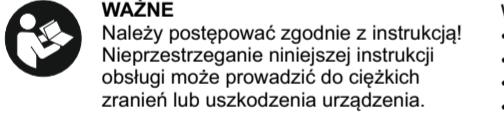
• Niniejszy produkt to ciśnieniomierz elektroniczny, w pełni zautomatyzowany, służący do samodzielnych pomiarów ciśnienia tętniczego krwi w domu. Jest to nieinwazyjny system do pomiaru skurczowego i rozkurczowego ciśnienia krwi i tętna u dorosłych przy użyciu techniki oscylometrycznej za pomocą mankietu zakładanego na nadgarstek.

### Przeciwwskazanie

• Urządzenie nie jest przeznaczone do mierzenia ciśnienia tętniczego u dzieci. Zastosowanie urządzenia u starszych dzieci należy skonsultować z lekarzem.

• Urządzenie do pomiaru ciśnienia krwi nie nadaje się do użytkowania przez osoby z silną arytmią.

### Objaśnienie symboli

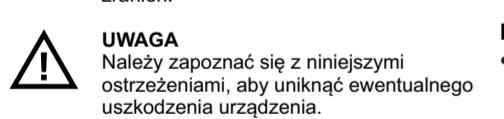


### Zakres dostawy

Na początku sprawdź kompletność dostawy. W skład zakresu dostawy wchodzą:

- 1 ciśnieniomierz nadgarstkowy MEDISANA BW 320
- 2 baterie (typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 pudelko
- 1 instrukcja obsługi

Jeżeli po rozpakowaniu stwierdzisz szkody transportowe, skontaktuj się natychmiast ze sklepem.



### Najczęstsze przyczyny błędnych pomiarów

• Przed wykonaniem pomiaru należy odpuścić przez 5-10 minut, powstrzymać się od spożywania posiłków, picia alkoholu, palenia tytoniu, wykonywania pracy fizycznej, uprawiania sportu i zażywania kapsułek. Wszystkie powyższe czynniki mogą wpływać na wynik pomiaru.

• Należy zdjąć zegarek oraz biżuterię z nadgarstka, na którym ma zostać wykonany pomiar.

• Pomiar należy dokonywać zawsze na tym samym nadgarstku (zwykle na lewym).

• Ciśnienie tętnicze powinno być mierzone regularnie, co dziesięć minut, ponieważ zmienia się ono w ciągu dnia.

• Wszystkie próbki podparcia ramienia przez pacjenta mogą podwysygać ciśnienie krwi.

• Należy przyjąć wygodną pozycję i odprężyć się. Podczas pomiaru nie należy napinać mięśni ramienia, na którym jest on wykonywany. Jeżeli to konieczne, należy podłożyć poduszkę.

• Ekstremalne temperatury, wysoką lub wilgotność mogą niekorzystnie wpływać na sprawność urządzenia.

• Gdy nadgarstek znajdzie się poniżej lub powyżej serca, pomiar jest błędny.

• Luźny lub niezapasy mankiet jest przyczyną błędnych pomiarów.

• Podczas ponownego pomiaru krew zbiera się w nadgarstku, co może powodować błędny pomiar. Kolejne pomiary ciśnienia krwi powinny następować po 3-minutowych przerwach lub unieść ramię i przytrzymać je w górze, aby nagromadzona krew mogła odpływać.



Chronić przed wilgocią

LOT Numer LOT

Wytwarzca

Data produkcji

**CE 0297**

## PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wrzucić też niniejszą instrukcję obsługi.



• Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego. W razie dolegliwości zdrowotnych skontaktuj się z lekarzem.

• Użycie urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając i instrukcji obsługi. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do utraty wszelkich roszczeń gwarancyjnych.

• Jeżeli cierpisz na chorobę, np. niedrożność tętnic, przed użyciem urządzenia skontaktuj się z lekarzem.

• Urządzenia nie wolno stosować do kontroli częstotliwości uderzeń rozników serca.

• Kiedy w tątce powinny przestrzegać koniecznych środków ostrożności, aby nie obciążać nadgarstka i organizm pacjenta, należy skontaktować się z lekarzem.

• W przypadku dykomfortu, czasu pomiaru np. boli na nadgarstku lub innych dolegliwości, należy przystąpić do natychmiastowego odpowietrzenia mankietu. Położuj mankiet i zdejmij go z nadgarstka.

• Częste powtarzanie pomiarów ciśnienia krwi może prowadzić do niekorzystnych skutków ubocznych, jak np. ucisk nerwów lub powstanie skrzepów.

• Pomiar ciśnienia krwi – w szczególności w przypadku częstego ich stosowania – mogą prowadzić do powstawania chwilowych śladów na skórze i lub do zakłóceń w krajeniu krwi. W celu uzyskania dokładniejszych informacji należy ewentualnie skonsultować się z lekarzem.

• Tego urządzenia nie mogą obsługwać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i/lub zostały poznane na temat korzystania z tego urządzenia.

• Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u niemowląt należy zasięgnąć porady lekarza.

• Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawką dla dzieci!

• Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

• Polkanie małych elementów, np. materiału opakowaniowego, baterii, pokrywy komory na baterię itd. może prowadzić do uduszenia.

• Przed użyciem urządzenia jego użytkownik ma obowiązek sprawdzić, czy działa ono bezpiecznie i prawidłowo.

• Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach o intensywnym promieniowaniu, ani w pobliżu elektromagnetycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i/lub zostały poznane na temat korzystania z tego urządzenia.

• Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u niemowląt należy zasięgnąć porady lekarza.

• Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawką dla dzieci!

• Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

• Polkanie małych elementów, np. materiału opakowaniowego, baterii, pokrywy komory na baterię itd. może prowadzić do uduszenia.

• Przed użyciem urządzenia jego użytkownik ma obowiązek sprawdzić, czy działa ono bezpiecznie i prawidłowo.

• Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach o intensywnym promieniowaniu, ani w pobliżu elektromagnetycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i/lub zostały poznane na temat korzystania z tego urządzenia.

• Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u niemowląt należy zasięgnąć porady lekarza.

• Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawką dla dzieci!

• Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

• Polkanie małych elementów, np. materiału opakowaniowego, baterii, pokrywy komory na baterię itd. może prowadzić do uduszenia.

• Przed użyciem urządzenia jego użytkownik ma obowiązek sprawdzić, czy działa ono bezpiecznie i prawidłowo.

• Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach o intensywnym promieniowaniu, ani w pobliżu elektromagnetycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i/lub zostały poznane na temat korzystania z tego urządzenia.

• Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u niemowląt należy zasięgnąć porady lekarza.

• Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawką dla dzieci!

• Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

• Polkanie małych elementów, np. materiału opakowaniowego, baterii, pokrywy komory na baterię itd. może prowadzić do uduszenia.

• Przed użyciem urządzenia jego użytkownik ma obowiązek sprawdzić, czy działa ono bezpiecznie i prawidłowo.

• Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach o intensywnym promieniowaniu, ani w pobliżu elektromagnetycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i/lub zostały poznane na temat korzystania z tego urządzenia.

• Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u niemowląt należy zasięgnąć porady lekarza.

• Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawką dla dzieci!

• Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

• Polkanie małych elementów, np. materiału opakowaniowego, baterii, pokrywy komory na baterię itd. może prowadzić do uduszenia.

• Przed użyciem urządzenia jego użytkownik ma obowiązek sprawdzić, czy działa ono bezpiecznie i prawidłowo.

• Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach o intensywnym promieniowaniu, ani w pobliżu elektromagnetycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i/lub zostały poznane na temat korzystania z tego urządzenia.

• Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u niemowląt należy zasięgnąć porady lekarza.

• Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawką dla dzieci!

• Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

• Polkanie małych elementów, np. materiału opakowaniowego, baterii, pokrywy komory na baterię itd. może prowadzić do uduszenia.

• Przed użyciem urządzenia jego użytkownik ma obowiązek sprawdzić, czy działa ono bezpiecznie i prawidłowo.

• Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach o intensywnym promieniowaniu, ani w pobliżu elektromagnetycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i/lub zostały poznane na temat korzystania z tego urządzenia.

• Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u niemowląt należy zasięgnąć porady lekarza.

• Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawką dla dzieci!

• Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

• Polkanie małych elementów, np. materiału opakowaniowego, baterii, pokrywy komory na baterię itd. może prowadzić do uduszenia.

• Przed użyciem urządzenia jego użytkownik ma obowiązek sprawdzić, czy działa ono bezpiecznie i prawidłowo.

• Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach o intensywnym promieniowaniu, ani w pobliżu elektromagnetycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i/lub zostały poznane na temat korzystania z tego urządzenia.

• Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u niemowląt należy zasięgnąć porady lekarza.

• Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawką dla dzieci!

• Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

• Polkanie małych elementów, np. materiału opakowaniowego, baterii, pokrywy komory na baterię itd. może prowadzić do uduszenia.

• Przed użyciem urządzenia jego użytkownik ma obowiązek sprawdzić, czy działa ono bezpiecznie i prawidłowo.

• Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach o intensywnym promieniowaniu, ani w pobliżu elektromagnetycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i/lub zostały poznane na temat korzystania z tego urządzenia.

• Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u niemowląt należy zasięgnąć porady lekarza.

• Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawką dla dzieci!

• Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

• Polkanie małych elementów, np. materiału opakowaniowego, baterii, pokrywy komory na baterię itd. może prowadzić do uduszenia.

• Przed użyciem urządzenia jego użytkownik ma obowiązek sprawdzić, czy działa ono bezpiecznie i prawidłowo.

• Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach o intensywnym promieniowaniu, ani w pobliżu elektromagnetycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i/lub zostały poznane na temat korzystania z tego urządzenia.

• Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u niemowląt należy zasięgnąć porady lekarza.

• Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawką dla dzieci!

• Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

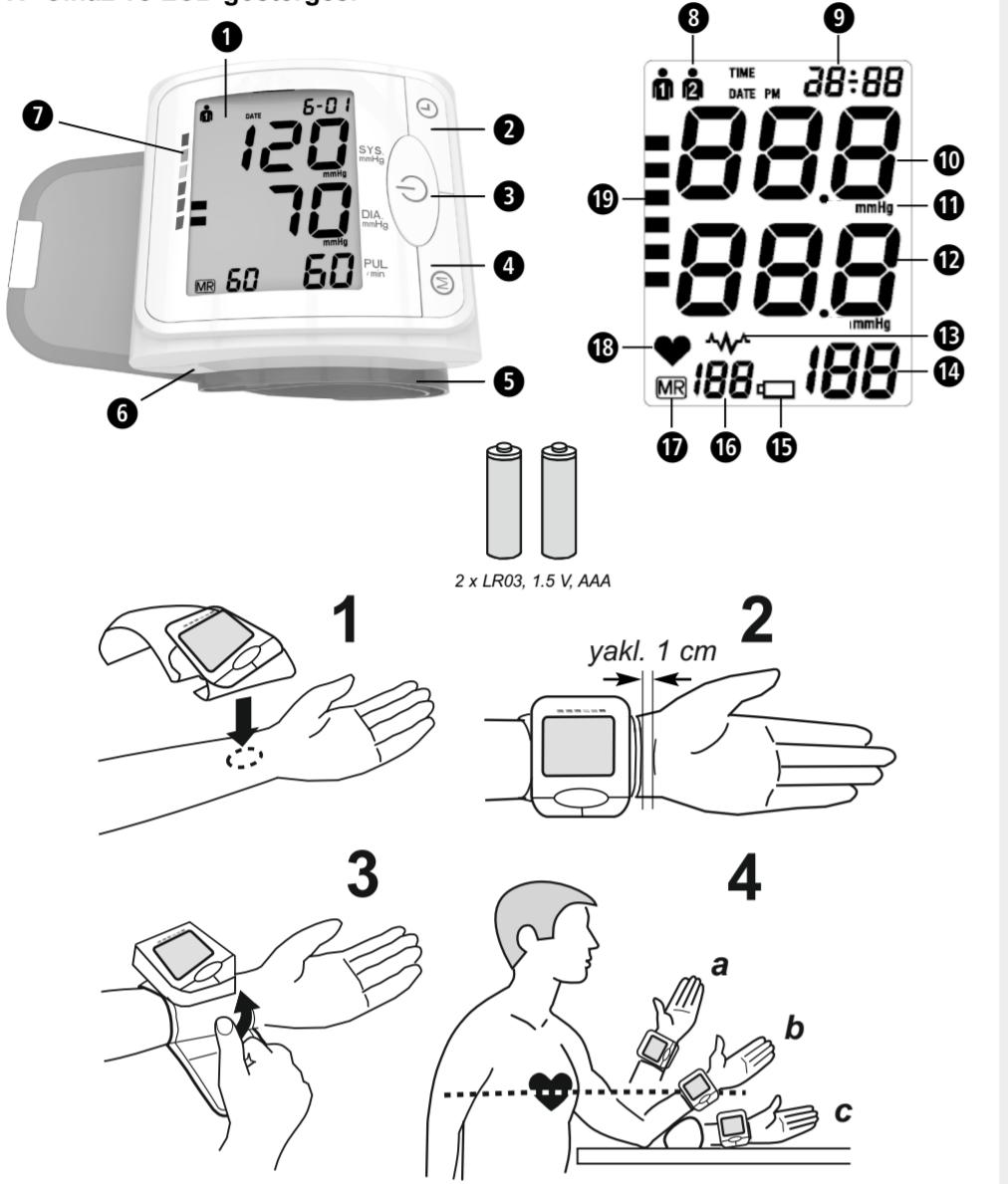
• Polkanie małych elementów, np. materiału opakowaniowego, baterii, pokrywy komory na b



## Tansiyon ölçme cihazı BW 320

Kullanım talimatı - Lütfen dikkatle okuyunuz!

TR Cihaz ve LCD göstergesi



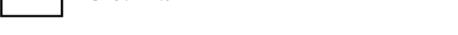
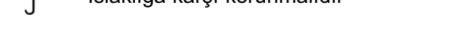
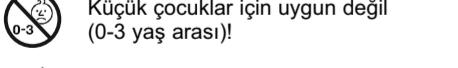
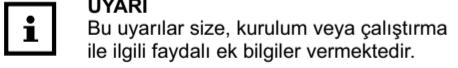
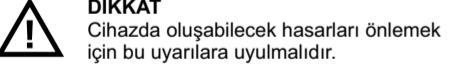
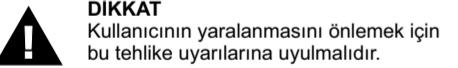
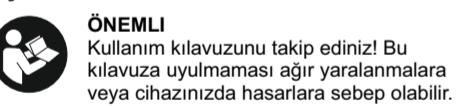
### Amacına uygun kullanım

- Bu tam otomatik tansiyon ölçüm cihazı evde tansiyon ölçmek için öngörmüştür. Bileğe takılan manşet vasıtısı ile osilometrik teknolojinin kullanımını ve yetişkinlerin dijastolik ve sistolik kan basıncıları ile kalp atışlarının ölçümlü için invaziv olmayan tansiyon ölçüm sistemi hakkındadır.

### Kontrolkodasyon

- Bu cihaz çocukların tansiyon ölçmek için uygun değildir. Yetişkin çocukların kullanılması için doktorunuza danışınız.
- Ritm bozukluğu olduğunda cihazı sadece doktorunuza gösterdikten sonra kullanın!

### Açıklama



## TR Güvenlik bilgileri



Bu cihaz kullanmadan önce kullanım kilavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kilavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdirdiğinde, bu kullanım kilavuzunu da mutlaka birlikte verin.



• Cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, kullanmadan önce bu konuya doktorunuza ile görüşün.

• Cihaz, sadece, kullanım öngörüldüğü şekilde kullanınız. Maksada uygun olmayan kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Örneğin sizde, atardamar kapakları hastalığı var ise, cihazı kullanmadan önce doktorunuza bu konuya görüşün.

• Cihaz, bir kalp pillini kalp atış freksyonun kontrol edilmesi amacılıyorken kullanılmıştır.

• Cihazı, herhangi bir sağlık sorunu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Bir kalp estetikindeki atış veya diğer şikayetler gibi olumsuz bir durumur karşı karşıya geldiğinde, bu kalp pillini kalp atış频率 kontrol edin. Cihazı bu konuda bilgi almak isteyenlerin cihazı, ekranın sağ tarafta bulunan 15. simgesi ile belirtildiğinde veya cihaz çalıştırıldığında sonra ekranda 15. görüntü olsadığında pilleri değiştirin.

• Tansiyonunuz yemeğinden önce ölçün.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size anomal geldiğinde (çoğu kişi çok düşük) ve bu durum birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza danışınız. Aynı husus, nadir durumlarda düzensiz veya çok zayıf nabız nedeniyle ölçüm yapılamaması için de geçerlidir.

• Cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, kullanmadan önce bu konuya doktorunuza ile görüşün.

• Cihaz, sadece, kullanım öngörüldüğü şekilde kullanınız. Maksada uygun olmayan kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Örneğin sizde, atardamar kapakları hastalığı var ise, cihazı kullanmadan önce doktorunuza bu konuya görüşün.

• Cihaz, bir kalp pillini kalp atış frequency kontrol edilmesi amacılıyorken kullanılmıştır.

• Cihazı, herhangi bir sağlık sorunu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Bir kalp estetikindeki atış veya diğer şikayetler gibi olumsuz bir durumur karşı karşıya geldiğinde, bu kalp pillini kalp atış frequency kontrol edin. Cihazı bu konuda bilgi almak isteyenlerin cihazı, ekranın sağ tarafta bulunan 15. simgesi ile belirtildiğinde veya cihaz çalıştırıldığında sonra ekranda 15. görüntü olsadığında pilleri değiştirin.

• Tansiyonunuz yemeğinden önce ölçün.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size anomal geldiğinde (çoğu kişi çok düşük) ve bu durum birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza danışınız. Aynı husus, nadir durumlarda düzensiz veya çok zayıf nabız nedeniyle ölçüm yapılamaması için de geçerlidir.

• Cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, kullanmadan önce bu konuya doktorunuza ile görüşün.

• Cihaz, sadece, kullanım öngörüldüğü şekilde kullanınız. Maksada uygun olmayan kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Örneğin sizde, atardamar kapakları hastalığı var ise, cihazı kullanmadan önce doktorunuza bu konuya görüşün.

• Cihaz, bir kalp pillini kalp atış frequency kontrol edilmesi amacılıyorken kullanılmıştır.

• Cihazı, herhangi bir sağlık sorunu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Bir kalp estetikindeki atış veya diğer şikayetler gibi olumsuz bir durumur karşı karşıya geldiğinde, bu kalp pillini kalp atış frequency kontrol edin. Cihazı bu konuda bilgi almak isteyenlerin cihazı, ekranın sağ tarafta bulunan 15. simgesi ile belirtildiğinde veya cihaz çalıştırıldığında sonra ekranda 15. görüntü olsadığında pilleri değiştirin.

• Tansiyonunuz yemeğinden önce ölçün.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size anomal geldiğinde (çoğu kişi çok düşük) ve bu durum birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza danışınız. Aynı husus, nadir durumlarda düzensiz veya çok zayıf nabız nedeniyle ölçüm yapılamaması için de geçerlidir.

• Cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, kullanmadan önce bu konuya doktorunuza ile görüşün.

• Cihaz, sadece, kullanım öngörüldüğü şekilde kullanınız. Maksada uygun olmayan kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Örneğin sizde, atardamar kapakları hastalığı var ise, cihazı kullanmadan önce doktorunuza bu konuya görüşün.

• Cihaz, bir kalp pillini kalp atış frequency kontrol edilmesi amacılıyorken kullanılmıştır.

• Cihazı, herhangi bir sağlık sorunu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Bir kalp estetikindeki atış veya diğer şikayetler gibi olumsuz bir durumur karşı karşıya geldiğinde, bu kalp pillini kalp atış frequency kontrol edin. Cihazı bu konuda bilgi almak isteyenlerin cihazı, ekranın sağ tarafta bulunan 15. simgesi ile belirtildiğinde veya cihaz çalıştırıldığında sonra ekranda 15. görüntü olsadığında pilleri değiştirin.

• Tansiyonunuz yemeğinden önce ölçün.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size anomal geldiğinde (çoğu kişi çok düşük) ve bu durum birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza danışınız. Aynı husus, nadir durumlarda düzensiz veya çok zayıf nabız nedeniyle ölçüm yapılamaması için de geçerlidir.

• Cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, kullanmadan önce bu konuya doktorunuza ile görüşün.

• Cihaz, sadece, kullanım öngörüldüğü şekilde kullanınız. Maksada uygun olmayan kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Örneğin sizde, atardamar kapakları hastalığı var ise, cihazı kullanmadan önce doktorunuza bu konuya görüşün.

• Cihaz, bir kalp pillini kalp atış frequency kontrol edilmesi amacılıyorken kullanılmıştır.

• Cihazı, herhangi bir sağlık sorunu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Bir kalp estetikindeki atış veya diğer şikayetler gibi olumsuz bir durumur karşı karşıya geldiğinde, bu kalp pillini kalp atış frequency kontrol edin. Cihazı bu konuda bilgi almak isteyenlerin cihazı, ekranın sağ tarafta bulunan 15. simgesi ile belirtildiğinde veya cihaz çalıştırıldığında sonra ekranda 15. görüntü olsadığında pilleri değiştirin.

• Tansiyonunuz yemeğinden önce ölçün.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size anomal geldiğinde (çoğu kişi çok düşük) ve bu durum birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza danışınız. Aynı husus, nadir durumlarda düzensiz veya çok zayıf nabız nedeniyle ölçüm yapılamaması için de geçerlidir.

• Cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, kullanmadan önce bu konuya doktorunuza ile görüşün.

• Cihaz, sadece, kullanım öngörüldüğü şekilde kullanınız. Maksada uygun olmayan kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Örneğin sizde, atardamar kapakları hastalığı var ise, cihazı kullanmadan önce doktorunuza bu konuya görüşün.

• Cihaz, bir kalp pillini kalp atış frequency kontrol edilmesi amacılıyorken kullanılmıştır.

• Cihazı, herhangi bir sağlık sorunu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Bir kalp estetikindeki atış veya diğer şikayetler gibi olumsuz bir durumur karşı karşıya geldiğinde, bu kalp pillini kalp atış frequency kontrol edin. Cihazı bu konuda bilgi almak isteyenlerin cihazı, ekranın sağ tarafta bulunan 15. simgesi ile belirtildiğinde veya cihaz çalıştırıldığında sonra ekranda 15. görüntü olsadığında pilleri değiştirin.

• Tansiyonunuz yemeğinden önce ölçün.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size anomal geldiğinde (çoğu kişi çok düşük) ve bu durum birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza danışınız. Aynı husus, nadir durumlarda düzensiz veya çok zayıf nabız nedeniyle ölçüm yapılamaması için de geçerlidir.

• Cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, kullanmadan önce bu konuya doktorunuza ile görüşün.

• Cihaz, sadece, kullanım öngörüldüğü şekilde kullanınız. Maksada uygun olmayan kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Örneğin sizde, atardamar kapakları hastalığı var ise, cihazı kullanmadan önce doktorunuza bu konuya görüşün.

• Cihaz, bir kalp pillini kalp atış frequency kontrol edilmesi amacılıyorken kullanılmıştır.

• Cihazı, herhangi bir sağlık sorunu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Bir kalp estetikindeki atış veya diğer şikayetler gibi olumsuz bir durumur karşı karşıya geldiğinde, bu kalp pillini kalp atış frequency kontrol edin. Cihazı bu konuda bilgi almak isteyenlerin cihazı, ekranın sağ tarafta bulunan 15. simgesi ile belirtildiğinde veya cihaz çalıştırıldığında sonra ekranda 15. görüntü olsadığında pilleri değiştirin.

• Tansiyonunuz yemeğinden önce ölçün.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size anomal geldiğinde (çoğu kişi çok düşük) ve bu durum birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza danışınız. Aynı husus, nadir durumlarda düzensiz veya çok zayıf nabız nedeniyle ölçüm yapılamaması için de geçerlidir.

• Cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, kullanmadan önce bu konuya doktorunuza ile görüşün.

• Cihaz, sadece, kullanım öngörüldüğü şekilde kullanınız. Maksada uygun olmayan kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Örneğin sizde, atardamar kapakları hastalığı var ise, cihazı kullanmadan önce doktorunuza bu konuya görüşün.

• Cihaz, bir kalp pillini kalp atış frequency kontrol edilmesi amacılıyorken kullanılmıştır.

• Cihazı, herhangi bir sağlık sorunu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Bir kalp estetikindeki atış veya diğer şikayetler gibi olumsuz bir durumur karşı karşıya geldiğinde, bu kalp pillini kalp atış frequency kontrol edin. Cihazı bu konuda bilgi almak isteyenlerin cihazı, ekranın sağ tarafta bulunan 15. simgesi ile belirtildiğinde veya cihaz çalıştırıldığında sonra ekranda 15. görüntü olsadığında pilleri değiştirin.

• Tansiyonunuz yemeğinden önce ölçün.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size anomal geldiğinde (çoğu kişi çok düşük) ve bu durum birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza danışınız. Aynı husus, nadir durumlarda düzensiz veya çok zayıf nabız nedeniyle ölçüm yapılamaması için de geçerlidir.

• Cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, kullanmadan önce bu konuya doktorunuza ile görüşün.

• Cihaz, sadece, kullanım öngörüldüğü şekilde kullanınız. Maksada uygun olmayan kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Örneğin sizde, atardamar kapakları hastalığı var ise, cihazı kullanmadan önce doktorunuza bu konuya görüşün.

• Cihaz, bir kalp pillini kalp atış frequency kontrol edilmesi amacılıyorken kullanılmıştır.

• Cihazı, herhangi bir sağlık sorunu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Bir kalp estetikindeki atış veya diğer şikayetler gibi olumsuz bir durumur karşı karşıya geldiğinde, bu kalp pillini kalp atış frequency kontrol edin. Cihazı bu konuda bilgi almak isteyenlerin cihazı, ekranın sağ tarafta bulunan 15. simgesi ile belirtildiğinde veya cihaz çalıştırıldığında sonra ekranda 15. görüntü olsadığında pilleri değiştirin.

• Tansiyonunuz yemeğinden önce ölçün.

• Ölçüm sistolik veya diastolik değerleri, cihazı doğru kullanmanızla rağmen size anomal geldiğinde (çoğu kişi çok düşük) ve bu durum birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza danışınız. Aynı husus, nadir durumlarda düzensiz veya çok zayıf nabız nedeniyle ölçüm yapılamaması için de geçerlidir.

• Cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, kullanmadan önce bu konuya doktorunuza ile görüşün.

• Cihaz, sadece, kullanım öngörüldüğü şekilde kullanınız. Maksada uygun olmayan kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçer olmaz.

• Örneğ



## Гарантийная карта

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Гарантийный срок \_\_\_\_\_

Печать продавца

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

### Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки MEDISANA будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки.

При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

### Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца. Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не представлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
 117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1  
 Тел.: (495) 729 -47 - 96